Mr. E. I. HOWARD'S

ENGLISH PRIMER

Literally & Idiomatically translated

INTO

GUJARATI

COMPILED FOR THE USE OF

SCHOOLS & PRIVATE STUDENTS

Published by

MESSRS. JAMNADAS BHAGVANDAS & Co.

Booksellers and Publishers,

SECOND EDITION.

Bombay

PRINTED AT THE "IMPERIAL PRESS."

———:o:———

A. D. 1883. ઈ. સ. ૧૮૮૩.

Price 4 Annas.

કિમ્મત ૪ આના.

૧૮૨૫

ALPHABET. (આલ્ફાબેટ) મુળાક્ષરો.

Roman Letters.		Italic ditto.		Lithographic do.		Old English do.		Name.	નામ	વર્ણ
A	a	*A*	*a*	*A*	*a*	A	a	ay	એ	એ.આ.અ.
B	b	*B*	*b*	*B*	*b*	B	b	bee	બી	બ.
C	c	*C*	*c*	*C*	*c*	C	c	see	સી	ક–સ
D	d	*D*	*d*	*D*	*d*	D	d	dee	ડી	દ–ડ
E	e	*E*	*e*	*E*	*e*	E	e	ee	ઈ	ઈ–એ–અ
F	f	*F*	*f*	*F*	*f*	F	f	eff	એફ	ફ
G	g	*G*	*g*	*G*	*g*	G	g	jee	જી	ગ—જ
H	h	*H*	*h*	*H*	*h*	H	h	aitch	એચ	હ
I	i	*I*	*i*	*I*	*i*	I	i	i	આઇ	આય–ઈ
J	j	*J*	*j*	*J*	*j*	J	j	jay	જે	જ—જય
K	k	*K*	*k*	*K*	*k*	K	k	kay	કે	ક
L	l	*L*	*l*	*L*	*l*	L	l	el	એલ	લ—ળ

M	m	*M*	*m*	M	m	M	m	em	એમ	મ
N	n	*N*	*n*	N	n	N	n	en	એન	ન—ણ
O	o	*O*	*o*	O	o	O	o	o	ઓ	ઓ
P	p	*P*	*p*	P	p	P	p	pee	પી	પ
Q	q	*Q*	*q*	Q	q	Q	q	kue	ક્યુ	ક્વ—ક
R	r	*R*	*r*	R	r	R	r	are	આર	ર
S	s	*S*	*s*	S	s	S	s	es	એસ	સ
T	t	*T*	*t*	T	t	T	t	tee	તી	ત—ટ
U	u	*U*	*u*	U	u	U	u	u	યુ	યુ—ઉ
V	v	*V*	*v*	V	v	V	v	vee	વી	વ
W	w	*W*	*w*	W	w	W	w	Doubleu	ડબલ્યુ	ઉવ
X	x	*X*	*x*	X	x	X	x	eks	એક્સ	ક્સ
Y	y	*Y*	*y*	Y	y	Y	y	wy	વાઈ	ય—ઈ
Z	z	*Z*	*z*	Z	z	Z	z	zed	ઝેડ	ઝ—જ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦

ગુજરાતી મુળાક્ષરો.

GUJRATI ALPHABET.

(ગુજરાતી મૂળાક્ષરો)

વ્યંજનો CONSONANTS. (કૉન્સોનન્ટસ)

k kh g gh ch chh j jh t sh d dh n t ht
ક ખ ગ ઘ ચ છ જ ઝ ટ ઠ ડ ઢ ણ ત થ

d dh na p ph b bh m ya r l v sh
દ ધ ન પ ફ બ ભ મ ય ર લ વ શ

sh s h l ks dny
ષ સ હ ળ ક્ષ જ્ઞ

સ્વરો VOWELS (વૉવેલ્સ)

અ આ ઇ ઈ ઉ ઊ ઋ ૠ ઌ ૡ એ ઐ ઓ ઔ અં અઃ
ા િ ી ુ ૂ ૃ ૄ ૢ ૣ ે ૈ ો ૌ ં ઃ
a á ii ee uu oo ru roo lu loo e ai o au am ah :

બારાખડી SYLLABLE (સીલેબલ)

ka ka ki ku ka kai ko kau kam kah
ક કા (કિ કી) (કુ કૂ) કે કૈ કો કૌ કં કઃ

kha kha khi khu khe khai kho khau kham khah
ખ ખા (ખિખી) (ખુખૂ ખે ખૈ ખો ખૌ ખં ખઃ

ga ga gi gu ge gai go gau gam gash
ગ ગા (ગિગી) (ગુ ગૂ) ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ

gha	gha	ghi	ghu	ghe	ghai	gho	ghau	gham	ghah
ઘ	ઘા	(ઘિ ઘી)	(ઘુ ઘૂ)	ઘે	ઘૈ	ઘો	ઘૌ	ઘં	ઘઃ
cha	cha	chi	chu	che	chai	cho	chau	cham	chah
ચ	ચા	(ચિ ચી)	(ચુ ચૂ)	ચે	ચૈ	ચો	ચૌ	ચં	ચઃ
chha	chha	chhi	chhu	chhe	chhai	chho	chhau	chham	chhah
છ	છા	(છિ છી)	(છુ છૂ)	છે	છૈ	છો	છૌ	છં	છઃ
ja	ja	ji	ju	je	jai	jo	jau	jam	jah
જ	જા	(જિ જી)	(જુ જૂ)	જે	જૈ	જો	જૌ	જં	જઃ
jha	jha	jhi	jhu	jhe	jhai	jho	jhau	jham	jhah
ઝ	ઝા	(ઝિ ઝી)	(ઝુ ઝૂ)	ઝે	ઝૈ	ઝો	ઝૌ	ઝં	ઝઃ
ta	ta	ti	tu	te	tai	to	tau	tam	tah
ટ	ટા	(ટિ ટી)	(ટુ ટૂ)	ટે	ટૈ	ટો	ટૌ	ટં	ટઃ
tha	tha	thi	thu	the	thai	tho	thau	tham	thah
ઠ	ઠા	(ઠિ ઠી)	(ઠુ ઠૂ)	ઠે	ઠૈ	ઠો	ઠૌ	ઠં	ઠઃ
da	da	di	du	de	dai	do	dau	dam	dah
ડ	ડા	(ડિ ડી)	(ડુ ડૂ)	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડં	ડઃ
dha	dha	dhi	dhu	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dha
ઢ	ઢા	(ઢિ ઢી)	(ઢુ ઢૂ)	ઢે	ઢૈ	ઢો	ઢૌ	ઢં	ઢઃ
na	na	ni	nu	ne	nai	no	nau	nam	nah
ણ	ણા	(ણિ ણી)	(ણુ ણૂ)	ણે	ણૈ	ણો	ણૌ	ણં	ણઃ
ta	ta	ti	tu	te	tai	to	tau	tam	tah
ત	તા	(તિ તી)	(તુ તૂ)	તે	તૈ	તો	તૌ	તં	તઃ
tha	tha	thi	thu	the	thai	tho	thau	tham	thah
થ	થા	(થિ થી)	(થુ થૂ)	થે	થૈ	થો	થૌ	થં	થઃ
da	da	di	du	de	dai	do	dau	dam	dah
દ	દા	(દિ દી)	(દુ દૂ)	દે	દૈ	દો	દૌ	દં	દઃ
dha	dha	dhai	dhu	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ધ	ધા	(ધિ ધી)	(ધુ ધૂ)	ધે	ધૈ	ધો	ધૌ	ધં	ધઃ

na	na	ni	nu	ne	nai	no	nau	nam	nah
ન	ના	(નિ ની)	(નુ નૂ)	ને	નૈ	નો	નૌ	નં	નઃ
pa	pa	pi	pu	pe	pai	po	pau	pam	pah
પ	પા	(પિ પી)	(પુ પૂ)	પે	પૈ	પો	પૌ	પં	પઃ
pha	pha	phi	phu	phe	phai	pho	phau	pham	phah
ફ	ફા	(ફિ ફી)	(ફુ ફૂ)	ફે	ફૈ	ફો	ફૌ	ફં	ફઃ
ba	ba	bi	bu	be	bai	bo	bau	bam	bah
બ	બા	(બિ બી)	(બુ બૂ)	બે	બૈ	બો	બૌ	બં	બઃ
bha	bha	bhi	bhu	bhe	bhai	bho	bhau	bham	bhah
ભ	ભા	(ભિ ભી)	(ભુ ભૂ)	ભે	ભૈ	ભો	ભૌ	ભં	ભઃ
ma	ma	mi	mu	me	mai	moh	mau	mam	mah
મ	મા	(મિ મી)	(મુ મૂ)	મે	મૈ	મો	મૌ	મં	મઃ
ya	ya	yi	yu	ye	yai	yo	yau	yam	yah
ય	યા	(યિ યી)	(યુ યૂ)	યે	યૈ	યો	યૌ	યં	યઃ
ra	ra	ri	ru	re	rai	ro	rau	ram	rah
ર	રા	(રિ રી)	(રુ રૂ)	રે	રૈ	રો	રૌ	રં	રઃ
la	la	li	lu	le	lai	lo	lau	lam	lah
લ	લા	(લિ લી)	(લુ લૂ)	લે	લૈ	લો	લૌ	લં	લઃ
va	va	vi	vu	ve	vai	vo	vau	vam	vah
વ	વા	(વિ વી)	(વુ વૂ)	વે	વૈ	વો	વૌ	વં	વઃ
sha	sha	shi	shu	she	shai	she	shau	sha	shah
શ	શા	(શિ શી)	(શુ શૂ)	શે	શૈ	શો	શૌ	શં	શઃ
sa	sa	si	su	se	sai	so	sau	sam	sah
ષ	ષા	(ષિ ષી)	(ષુ ષૂ)	ષે	ષૈ	ષો	ષૌ	ષં	ષઃ
sa	sa	si	su	se	sai	so	sau	sam	sah
સ	સા	(સિ સી)	(સુ સૂ)	સે	સૈ	સો	સૌ	સં	સઃ
ha	ha	hi	hu	he	hai	ho	hau	ham	hah
હ	હા	(હિ હી)	(હુ હૂ)	હે	હૈ	હો	હૌ	હં	હઃ

la	la	il	lu	le	lai	lo	lau	lam	lah
ળ	ળા	(ળિ ળી)	(ળુ ળૂ)	ળે	ળૈ	ળો	ળૌ	ળં	ળઃ
ksha	ksha	kshi	kshu	kshe	kshai	ksho	kshau	ksham	kshah
ક્ષ	ક્ષા	(ક્ષિ ક્ષી)	(ક્ષુ ક્ષૂ)	ક્ષે	ક્ષૈ	ક્ષો	ક્ષૌ	ક્ષં	ક્ષઃ
dna	dna	dni	dnu	dne	dnai	dno	dnau	dnam	dnah
જ્ઞ	જ્ઞા	(જ્ઞિ જ્ઞી)	(જ્ઞુ જ્ઞૂ)	જ્ઞે	જ્ઞૈ	જ્ઞો	જ્ઞૌ	જ્ઞં	જ્ઞઃ

kra	khra	gra	nra	tra	pra	dra
ક્ર	ખ્ર	ગ્ર	ન્ર	ત્ર	પ્ર	દ્ર

અંક	FIGURES	(ફીગર્સ)	.
1	I	(ઉવન)	૧
2	II	(ટૂ)	૨
3	III	(થ્રી)	૩
4	IV	(ફોર)	૪
5	V	(ફાઈવ)	૫
6	VI	(સિક્સ)	૬
7	VII	(સેવન)	૭
8	VIII	(એઈટ)	૮
9	IX	(નાઈન)	૯
10	X	(ટેન)	૧૦
11	XI	(ઈલેવન)	૧૧
12	XII	(ટ્વેલ્વ)	૧૨
13	XIII	(થર્ટીન)	૧૩
14	XIV	(ફોરટીન)	૧૪
15	XV	(ફીફ્ટીન)	૧૫
16	XVI	(સિક્સટીન)	૧૬
17	XVII	(સેવનટીન)	૧૭

18	XVIII	(એઇટીન)	૧૮
19	XIX	(નાઈંટીન)	૧૯
20	XX	(ટ્વેન્ટી)	૨૦
21	XXI	(ટ્વેટીવન)	૨૧
22	XXII	(ટ્વેન્ટીટુ)	૨૨
23	XXIII	(ટ્વેન્ટીથ્રી)	૨૩
24	XXIV	(ટ્વેન્ટીફોર)	૨૪
25	XXV	(ટ્વેન્ટીફાઇવ)	૨૫

પ્રાઈમરનો ગુજરાતીમાં તરજુમો.

English Alphabet (ઈંગ્લિશ આલ્ફાબેટ)

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
એ	બી	સી	ડી	ઇ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
U	V	W	X	Y	Z				
યુ	વી	ડબલ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ.				

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
એ	બી	સી	ડી	ઈ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
u	v	w	x	y	z				
યુ	વી	ડબલ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ.				

Vowels.

A E I O U Y

સ્વરાક્ષરો.

એ ઈ આઈ ઓ યુ વાય.

Consonants.

B C D F G H J K
L M N P Q R S
T V W X Y Z.

વ્યંજનો.

બી સી ડી એફ જી એચ જે કે
એલ એમ એન પી ક્યુ આર
એસ ટી વી ડબલ્યુ એક્સ
વાય ઝેડ.

Comdound Consonants.

ch ph th sh.

સંયુક્ત વ્યંજનો.

ચ ફ (અથવા થ) શ.

LESSONS ON THE VOWELS.

સ્વરોના પાઠ.

—— o. ——

પાઠ ૧ લો.

O long (ઓ) દીર્ઘ.
No (નો) નહી, ના.
So (સો) એવું, એમ, એટલું.
Lo (લો) જો, જો જો.
Go (ગો) જા, જવું.

E long (ઈ) દીર્ઘ.
Me (મી) મને.
Ye (યી) તમે, તમો.
Be (બી) થવું, હોવું.
We (ઉવી) અમે, આપણે.

We go (ઉવી ગો) અમે જઈએ છીએ.
Be so (બી સો) એવા થાઓ.
Go ye (ગો યી) તમે જાઓ.
So we go (સો ઉવિ ગો) અમે એમ જઈએ છીએ.
Be ye so (બી ઈ સો) તમે એવા થાઓ.
Lo we go (લો વી ગો) જો, અમે જઈએ છીએ.

પાઠ ૨ જો.

A short (એ) હ્રસ્વ.
An (એન) એક.
Am (ઍમ) છું, છઉં.
As (ઍઝ) જેમ, જે પ્રમાણે.
At (ઍટ) તરફ.

I short (આઇ) હ્રસ્વ.
In (ઇન) અંદર, મા.
Is (ઇઝ) છે.
It (ઇટ) તે.
If (ઇફ) જો, અગર.

Is it so ? (ઇઝ ઇટ સો) તે એમ છે?
It is so (ઇટ ઇઝ સો) તે એમ છે.
Lo, it is he (લો, ઇટ ઇઝ હી) જો તે તે છે.
If ye go, I go (ઇફ ઇ ગો, આઇ ગો) જો તમે જાઓ તો હું જાઊં.
We go in (વી ગો ઇન) અમે અંદર જઇએ છીએ.
Is he in it ? (ઇઝ હી ઇન ઇટ?) તે તેમાંછે ?
He is in it (હી ઇઝ ઇન ઇટ) તે તેમાંછે.
If it be so, I go (ઇફ ઇટ બી સો આઈ ગો) જો તે એવું હોય તો હું જાઊં.

પાઠ ૩ જો.

O short (ઓ) હ્રસ્વ.
On (ઑન) ઉપર.
Ox (ઑકસ) બળદ.
Of (ઑફ) નો, ની, નું, ના, વિષે.
Us (અસ) હમને, આપણને.
I long (આઇ) દીર્ઘ.

U short (યુ) હ્રસ્વ.
Not (નૉટ) ના, નહી.
Up (અપ) ઉપર.
Ylong (વાઇ) દીર્ઘ.
My (માઇ) મારૂં.
By (બાઇ) પાસે, થી.

I am so (આઈ ઍમ સો) હું એમ છું.

It is my ox (ઇટ ઇઝ માઇ ઑકસ) તે બળદ મારો છે.
Go ye up (ગૉ ઇ અપ) તમે ઉપર જાઓ.
We go by (ઉવી ગો બાઇ) હમે પાસેથી જઇએ છીએ.
Is it my ox ? (ઇઝ ઇટ માઇ ઑકસ ?) શું તે મારો બળદ છે ?
Is it not my ox ? (ઇઝ ઇટ નૅાટ માઇ ઑકસ?) શું તે મારો બળદ નથી ?
Is it on the ox ? (ઇઝ ઇટ ઑાન ધી ઑાકસ?) તે બળદ ઉપરછે ?
It is U, not V (ઇટ ઇઝ યુ નૅાટ વી) તે યુ છે વી નથી.

—o:o:o—

પાઠ ૪ થો.

O (ઓ) નો ઉચ્ચાર oo (ઉ) જેવો.	O (ઓ) નો પોહોળા ઉચ્ચાર.
Do (ડુ) કરવું.	Or (ઑાર) અથવા, કે.
To (ટુ) ને, પાસે.	For (ફૉાર) વાસ્તે, માટે.
Lose (લુઝ) ખોવું, ગુમાવવું.	Saw (સૉા) કરવતી, વેહેરવું; જોયું

E (ઇ) નો ટુંકો ઉચ્ચાર.

Pen (પેન) કલમ, લેખણ.	Fell (ફેલ) પડયું.
Let (લેટ) દેવું, ભાડે આપવું.	Tell (ટેલ) કેહવું.
Mend (મેન્ડ) ઘડવું.	Well (ઉવેલ) કુવો, સારૂં.
Get (ગેટ) મેળવવું.	Yes (યસ) હા, વારૂં.

Go to bed (ગો ટુ બેડ) બીછાને (પથારીમાં સુવા) જાઓ.
Yes, let us go (યસ લેટ અસ ગો) હા ચાલો આપણે જઇએ.
An ox fell into a well (ઍન ઑાકસ ફેલ ઇનટુ આ ઉવેલ) એક બળદ કુવામાં પડયો.
Mend my pen (મેન્ડ માઇ પેન) મારી કલમ ઘડો.

Do tell me of it (ડુ ટેલ મી ઑફ ઇટ) તે વિષે મને કહો.
Do not do so (ડુ નૉટ ડુ સો) એવું કરતા નહી.
Let us get a pen (લેટ અસ ગેટ આ પેન) અમને એક કલમ મેળવવા દો.
Mend the well (મેન્ડ ધી પેન હ્વેલ) તે કલમ સારી ઘડો.
Do not lose the ox (ડુ નૉટ લુઝ ધી ઑાકસ) તે બળદને ખોતા નહી.

પાઠ ૫ મો.

A open (એ) નો ખુલો ઉચ્ચાર આ.

Ask (આસ્ક) પુછવું.	Far (ફાર) દૂર, આઘુ.
Cask (કાસ્ક) પીપ.	Glass (ગ્લાસ) કાચ.
Fast (ફાસ્ટ) ઉતાવળ, ઝડપ.	Dark (ડાર્ક) અંધારૂં.

The glass fell (ધી ગ્લાસ ફેલ) તે કાચ પડયો.
The ox is fat (ધી ઑાકસ ઇઝ ફેટ) તે બળદ જાડો છે.
Get the cask up (ગેટ ધી કાસ્ક અપ) તે પીપ ઉપર લાવો.
It is dark (ઇટ ઇઝ ડાર્ક) અંધારૂ થયું છે.
Ask if it is far (આસ્ક ઇફ ઇટ ઇઝ ફાર) કે તે દૂર હોય તો
Is is not far ? (ઇઝ ઇટ નૉટ ફાર?) તે વેગળું નથી ? [પુછો.

—:o:—

પાઠ ૬ ઠો.

Bad (બૅડ) ખરાબ, નઠારૂં.	Can (કૅન) શકવું.
Lad (લૅડ) છોકરો.	Ran (રૅન) દોડયો.
Ha t(હૅટ) ઉભી ટોપી.	Mat (મૅટ) સાદડી.
Cat (કૅટ) બીલાડી.	Fat (ફૅટ) જાડું.
Man (મૅન) માણુસ, મનુષ્ય.	Rat (રૅટ) ઉંદર.

A cat ran (ઍ કૅટ રૅન) એક બીલાડી દોડી ગઇ.
Ask the lad (આસ્ક ધી લૅડ) તે છોકરાને પુછો.
The bad man fell (ધી બૅડ મૅન ફેલ) તે ખરાબ માણસ પડયો.
A bad mat (ઍ બૅડ મૅટ) એક ખરાબ સાદડી.
We cannot go (હવી કૅન નૉટ ગો) હમે જઇ શકતા નથી.
The lad is in bed (ધી લૅડ ઇઝ ઇન બેડ) તે છોકરો બીછાનામાં સુતોછે.
Let us get a cat (લેટ અસ ગેટ આ કૅટ) આમને એક બીલાડી લાવવા દો.
The ox ran (ધી ઑક્સ રૅન) તે બળદ દોડયો.
The man ran far (ધી મૅન રૅન ફાર) તે માણસ દુર દોડયો.
The well is not far (ધી ઉવેલ ઇઝ નૉટ ફાર) તે કુવો દુર નથી.

—0:0—

પાઠ ૭ મો.

Bit (બીટ) કટકો.
Sit (સીટ) બેસવું.
Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.
Did (ડીડ) કીધું, કર્યું.
Give (ગીવ) આપવું.
Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું.
Six (સીક્ષ) છ, ૬.
Him (હીમ) તેને.
Will, (ઉવીલ) ઇચ્છા; ભવીષ્ય કાળની નીશાની.
O man (ઓ મૅન) અરે માણસ.

Is it a fat kid ? (ઇઝ ઇટ આ ફૅટ કીડ?) શું તે બકરીનું બચ્ચું જાડુંછે ?
Yes, it is (યસ, ઇટ ઇઝ) હા તે છે.
Sin is bad my lad (સીન ઇઝ બૅડ માઇ લૅડ) મારા છોકરા પાપ ખરાબ છે.

O man give me a pen (ઓ મૅન ગીવ મી આ પૅન) અરે માણસ મને એક કલમ આપ.

Let him mend a pen (લેટ હીમ મેન્ડ આ પેન) તેને એક કલમ ઘડવા દો.

I did not sit on it (આઈ ડીડ નૉટ સીટ ઑન ઇટ) હું તે ઉપર બેઠો નહી.

We get up at six (વી ગેટ અપ ઍટ સીક્સ) હમે છ વાગે ઉઠીએ છીએ.

Yes, give it to me (યસ, ગીવ ઇટ ટુ મી) હા, તે મને આપો.

If you tell me to go to bed I will go (ઇફ યુ ટેલ મી ટુ ગો ટુ બેડ આઈ વીલ ગો) જો તમે મને સુવા જવાને કહેશો તો હું જઈશ.

Give him a bed or mat to sit on (ગીવ હીમ ઍ બેડ ઑર મૅટ ટુ સીટ ઑન) તેને બેસવાને એક બીછાનુ અથવા સાદડી આપો.

Let not the ox go to the well (લેટ નૉટ ધી ઑક્સ ગો ટુ ધી વેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દેસો નહી.

—0:0—

પાઠ ૮ મો.

Dog (ડૉગ) કુત્રો. શ્વાન	The (ધી) તે.
Hot (હૉટ) ગરમ.	Then (ધૅન) ત્યારે.
Beg (બેગ) માગવું, વીનંતી કરવી	But (બટ) પણ.
Sun (સન) સુરજ.	This (ધીસ) આ.
Cut (કટ) કાપ્યું, કાપવું.	That (ધૅટ) પેલું.
And (ઍન્ડ) અને, તથા, ને.	With (વીથ) સાથે, થી.

Is it this dog or that cat ? tell me (ઇઝ ઇટ ધીસ ડૉગ ઑાર ધૅટ કૅટ ટેલ મી) તે આ કુત્રો છે કે પેલી બીલાડી તે મને કહો.

It is not this dog but that cat (ઇટ ઇઝ નૉટ ધીસ ડૉગ બટ ધૅટ કૅટ) તે આ કુત્રો નથી પણ તે બીલાડીછે.

If it is not the dog, it is the cat (ઇફ ઇટ ઇઝ નૉટ ધી ડૉગ ઇટ ઇઝ ધી કૅટ) જો તે કુત્રો નહી હોય તો તે બીલાડી હશે.

Cut this pen and mend it for me (કટ ધીસ પેન ઍન્ડ મેન્ડ ઇટ ફૉર મી) આ કલમ કાપો અને મારે સારૂ ઘડો.

The lad ran fast to the well and fell (ધી લૅડ રૅન ફાસ્ટ ટુ ધી વેલ ઍન્ડ ફેલ) તે છોકરો ઉતાવળો કુવા પાસે દોડયો અને પડયો.

The sun is so hot, that I cannot go (ધી સન ઇઝ સો હૉટ ધૅટ આઇ કૅનનૉટ ગો) સૂરજ એટલો ગરમ છે કે હું જઇ શકતો નથી.

If the sun is hot, than do not go so far (ઇફ ધી સન ઇઝ હૉટ ધૅન ડુ નૉટ ગો સો ફાર) જો સૂરજ ગરમ હોય તો એટલે દુર જશો નહી.

The cat and the rat ran by the man (ધી કૅટ ઍન્ડ ધી રૅટ રૅન બાઇ ધ મૅન) તે બીલાડી અને ઊંદર તે માણસ પાસેથી દોડી ગયા.

The kid is not fat, but the ox is (ધ કીડ ઇઝ નૉટ ફૅટ બટ ધ ઑાકસ ઇઝ) તે બકરીનું બચ્ચું જાડું નથી પણ તે બળદ છે.

The cat is in the well, let us get it up (ધી કૅટ ઇઝ

ઇન ધી ઉવેલ લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ) તે બીલાડી કુવામાં પડીછે ચાલો આપણે તેને બાર કાહાડીએ.

It is hot, so do not run fast I beg (ઇટ ઇઝ હૉટ, સો ડુ નૉટ રન ફાસ્ટ આઇ બેગ) હું અરજ કરૂં છું કે ગરમીછે તેથી ઉતાવળા દોડસો નહી.

——o:o——

પાઠ ૯ મો.

Face (ફેસ) ચેહેરો.
Pale (પેલ) ફીકુ, નીસ્તેજ.
Hate (હેટ) ધીક્કારવું.
Cane (કેન) નેતર.
Has (હૅઝ) પાસેછે.
Sore (સોર) સુજેલું.
Cure (ક્યૉર) મટાડવું.
Use (યુઝ) વાપરવું, ઉપયોગ.
Lie (લાઇ) જુઠ્ઠું બોલવું, પડી રેહેવું.
Have (હૅવ) છે, પાસેછે.
Box (બૉક્સ) પેટી.

Rice (રાઇસ) ચોખા, ભાત.
Nice (નાઇસ) સારૂ, સુંદર.
Fine (ફાઇન) સારૂં, ગજેનું.
Bite (બાઇટ) કરડવું, ડંખવું.
Shall (શૅલ) ભવિષ્ય કાળની નીશાની.
Home (હોમ) ઘર.
Hole (હોલ) કાણુ, નાકુ.
Pole (પોલ) લાકડી, કાઠી.
You (યુ) તમે, તમો.
Leg (લૅગ) પગ, ટાંગ.
Made (મેડ) બનાવ્યું.

His face is pale (હીઝ ફેસ ઇઝ પેલ) તેનો ચેહેરો ફીકોછે.
Hate no man (હેટ નો મૅન) કોઇ માણસને ધીક્કારતા ના.
Can he cure my sore leg I ask? (કૅન હી ક્યૉર માઇ સોર લૅગ આઇ આસ્ક) હું પુછુછું કે મારો સુજેલો પગ તે સારો કરી શકશે ?
Give me that nice rice (ગીવ મી ધૅટ નાઇસ રાઇસ) મને પેલો સારો ભાત આપો.

Let us go home (લૅટ અસ ગો હોમ) આવો આપણે ઘેર જઈએ.

Will you go or not? (ઉવીલ યુ ગો ઑર નૉટ ?) તમે જશો કે નહી ?

The box is made of cane (ધી બૉકસ ઈઝ મેડ ઑફ કેન) તે પેટી નેતરની બનાવેલીછે.

It is a sin to lie (ઈટ ઈઝ આ સીન ટુ લાઈ) જુઠું બોલવું એ પાપછે.

I cannot use this pen (આઈ કૅનનૉટ યુઝ ધીસ પેન)• આ કલમ હું વાપરી શકતો નથી.

My cat did not bite the rat (માઈ કૅટ ડીડ નૉટ બાઈટ ધી રૅટ) મારી બીલાડી તે ઉંદરને કરડી નહી.

The dog has a bone (ધી ડૉગ હૅઝ આ બોન) તે કુત્રા પાસે હાડકું છે.

The pole has a hole in it (ધી પોલ હૅઝ આ હોલ ઈન ઈટ) તે લાકડીમાં એક કાણું છે.

I shall get a cat if I can (આઈ શૅલ ગૅટ આ કૅટ ઈફ આઈ કૅન) જો મારાથી બનશે તો હું એક બીલાડી લાવીશ.

The dog has a sore leg, has it not? (ધી ડૉગ હૅઝ આ સોર લેગ હૅઝ ઈટ નૉટ ?) તે કુતરાનો પગ સુજેલોછે શું તે નથી ?

I shall not get an ox, oh no (આઈ શૅલ નૉટ ગૅટ ઍન ઑકસ, હો નો) હું એક બળદ લાવીશ નહી, અરે નહી.

I have a fine dog have I not? (આઈ હૅવ આ ફાઈન ડૉગ હૅવ આઈ નૉટ ?) મારી પાસે એક સુંદર કુતરોછે શું નથી ?

પાઠ ૧૦ મેા.

I (આઇ) હું.
Me (મી) મને.
My (માઇ) મારૂં.
Mine (માઇન) મારૂં.
Thou (ધાઉ) તું.
Thee (ધી) તને.
Thy (ધાઈ) તારૂં.
Thine (ધાઇન) તારૂં.
He (હી) તે, પેલેા.
Him (હીમ) તેને, પેલાને.
His (હીઝ) તેનું.
She (શી) પેલી, તે.
Her (હર) પેલીને, તેણીને.
Hers (હર્સ) તેણીનું, પેલીનું.
It (ઇટ) તે.
Its (ઇટસ) તેનુ, પેલાનું.
We (ઉવી) હમે.
Us (અસ) હમને, આપણને.
Our (અવર) અમારૂં.
Ours (અવર્સ) અમારૂં, આપણું
Ye or You (ઈ ઑાર યુ) તમે
તમને.
You (યુ) તમેા.
Your (યૉર) તમારૂં.
Yours (યૉર્સ) તમારૂં.
They (ધે) તેઓ.
Them (ધૅમ) તેમને.
Their (ધેર) તેઓનું.
Theirs (ધેર્સ) તેઓનું.
This (ધીસ) આ.
When (ઉહ્ૅન) જ્યારે, ક્યારે.
Help (હૅલ્પ) મદદ કરવી.
These (ધીઝ) આ.
Then (ધેન) ત્યારે.
Sick (સીક) આજારી.
That (ધૅટ) પેલું.
How (હાઉ) કેમ.
Rich (રીચ) પઇસાદાર.
Those (ધેાઝ) પેલા.
So (સેા) એવું.
Good (ગુડ) સારૂં.
As (ઍઝ) જેમ.
What (ઉવૅાટ) શું, કયું.
Boy (બૅાય) છેાકરેા.
So (સેા) એવુ, એમ.
That (ધૅટ) તે, કે, પેલું.
Like (લાઇક) ચાહવું, પસંદ
કરવું.

I am a man (આઇ ઍમ આ મૅન) હું એક માણસ છું.

You are a lad (યુ આર ઍ લૅડ) તમે એક છોકરા છો.
He is pale (હિ ઇઝ પેલ) તે ફીકો છે.
She is sick (શી ઇઝ સીક) પેલી આજારી છે.
It is well (ઇત ઇઝ ઉવેલ) તે સારૂં છે.
We are not rich (ઉવી આર નૉટ રીચ) હમે પૈસાદાર નથી.
You are good boys (યુ આર ગુડ બૉયઝ) તમે સારા છોકરાઓ છો
They are not good boys (ધે આર નૉટ ગુડ બૉયઝ) તેઓ સારા છોકરા નથી.
This dog, These dogs (ધીસ ડૉગ, ધીઝ ડૉગ્સ) આ કુત્રો, આ કુત્રાઓ.
That cat, Those cats (ધૅટ કૅટ, ધોઝ કૅટ્સ) તે બીલાડી, તે બીલાડીઓ.
When did yon go home ? (ઉ્હેન ડીડ યુ ગો હોમ) કયારે તમો ઘેર ગયા?
I did not go home then (આઇ ડીડ નૉટ ગો હોમ ધેન) હું ત્યારે ઘેર ગયો નહી.
How is this? (હાઉ ઇઝ ધીસ ?) આ આમ કેમ ? આ કેવુ છે ?
So it is or it is so (સો ઇટ ઇઝ ઑર ઇટ ઇઝ સો) તે તેમ છે અથવા તે તેવું છે.

પાઠ ૧૧ મો.

Do-ing (ડુઇંગ) કરતાં, કરીને. Run-ning (રનીંગ) દોડતાં, દોડીને Mending (મેન્ડીંગ) ઘડતાં, ઘડીને.
What is the man doing ? tell me (ઉવૉટ ઇઝ ધી મૅન ડુઇંગ ? ટેલ મી) તે માણસ શું કરેછે ? મને કહો.

He is mending a pen for the lad (હી ઇઝ મેન્ડીંગ આ પેન ફૉર ધી લૅડ) તે તે છોકરા સારૂ એક કલમ ઘડેછે.

That is what he is doing (ધૅટ ઇઝ હ્વૉટ હી ઇઝ ડુઈંગ) તે જે કરેછે તે શુ છે.

The lad is run-ning by the well (ધી લૅડ ઇઝ રનીંગ બાઇ ધ હ્વેલ) તે છોકરો કુવા પાસે દોડેછે.

Do this for me (ડુ ધીસ ફૉર મી) આ મારે સારૂં કરો.

I will do that for you (આઇ હ્વીલ ડુ ધૅટ ફૉર યુ) હું તે તમારે વાસ્તે કરીશ.

This is my dog (ધીસ ઇઝ માઇ ડૉગ) આ મારો કુત્રોછે.

This dog is mine (ધીસ ડૉગ ઇઝ માઇન) આ કુત્રો મારોછે.

I will go for him (આઇ હ્વીલ ગો ફૉર હીમ) હું તેને માટે જઇશ.

I like her, she is so good (આઇ લાઇક હર, શી ઇઝ સો ગુડ) તે એવી સારી છે કે હું તેણીને ચાહું છું.

Sin is bad I hate it (સીન ઇઝ બૅડ આઇ હેટ ઇટ) પાપ ખરાબ છે હું તેને ધીક્કારૂં છું.

That is his ox (ધૅટ ઇઝ હીઝ ઑક્સ) પેલો તેનો બળદ છે.

That ox is his (ધૅટ ઑક્સ ઇઝ હીઝ) પેલો બળદ તેનો છે.

O good man help us (ઓ ગુડ મૅન હેલ્પ અસ) અરે સારા માણસ હમને મદદ કર.

I will help you (આઇ હ્વીલ હેલ્પ યુ) હું તમને મદદ કરીશ

Give them that rice (ગીવ ધૅમ ધૅટ રાઇસ) તેમને તે ચોખા આપો.

The rats ran (ધી રૅટસ રૅન) તે ઊંદરો દોડયા.

The dog bit them (ધી ડૉગ બીટ ધૅમ) તે કુત્રો તેમને કરડયો.

The rice is yours (ધિ રાઇસ ઇઝ યૉર્સ) તે ચોખા તમારાછે.

પાઠ ૧૨ મો.

Ship (શીપ) વાહાણ, નોકા.
Share (શેર) ભાગ, પાંતી.
Shop (શૉપ) દુકાન.
Short (શૉર્ટ) ઠીંગણું.
Shore (શોર) કીનારો.
More (મોર) વધારે.
Stick (સ્ટીક) લાકડી.
Stare (સ્ટેર) તાકીને જોવું.

Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી.
Time (ટાઇમ) વખત.
Chin (ચીન) હડપચી.
Wish (ઉવીશ) મરજી, ચાહવું.
Shut (શટ) બંધ કરવું.
Chip (ચીપ) સળી.
Much (મચ્છ) ઘણું.
Knife (નાઇફ) છુરી; ચાકુ.

The ship has got to the shore (ધિ શીપ હૅઝ ગૉટ ટુ ધ શોર) તે વાહાણ કીનારે આવ્યું છે.
My share is more than that (માઇ શેર ઇઝ મોર ધૅન ધૅટ) મારો ભાગ તેના કરતાં વધારેછે.
Do you wish to be rich ? I do not (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બી રીચ ? આઇ ડુ નૉટ) તમે પૈસાદાર થવાને ઇચ્છો છો ? હું નથી ઇચ્છતો.
Shut up the shop for me, my lad (શટ અપ ધ શૉપ ફૉર મી, માઇ લૅડ) માહરા છોકરા માહરે વાસ્તે દુકાન બંધ કર
Give the stick to the man (ગીવ ધ સ્ટીક ટુ ધ મૅન) તે લાકડી તે માણસને આપો.
The lad is short but not bad (ધિ લૅડ ઇઝ શૉર્ટ બટ નૉટ બૅડ) તે છોકરો ઠીંગણો છે પણ ખરાબ નથી.
Give the boy his share of rice (ગીવ ધ બૉય હીઝ શેર ઑફ રાઇસ) તે છોકરાને તેનો ચોખાનો ભાગ આપો.
He is running on the shore (હી ઇઝ રનીંગ ઑન ધ શોર) તે કીનારાપર દોડેછે.

Is it *chip* or *ship* ? (ઇઝ ઇટ ચીપ ઑર શીપ) તે ચિપછે કે શીપ ?

I have cut my chin with a knife (આઇ હૅવ કટ માઇ ચીન વીથ આ નાઇફ) મેં મારી હડપચી ચાકુથી કાપીછે.

They wish to be rich (ધે વીશ ટુ બી રીચ) તેઓ પૈસાદાર થવાને ઇચ્છેછે.

This is his shop (ધીસ ઇઝ હીઝ શૉપ) આ તેની દુકાનછે.

The boy has his slate (ધી બૉય હૅઝ હીઝ સ્લેટ) તે છોકરા પાસે તેની પથ્થર પાટીછે.

The man is not good (ધી મૅન ઇઝ નૉટ ગુડ) તે માણસ સારો નથી.

I wish to have my share and no more (આઇ વીશ ટુ હૅવ માઇ શેર ઍન્ડ નો મોર) હું મારો ભાગ લેવાને ચાહુ છું અને વધારે નહી.

It is time to shut up the shop (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ શટ અપ ધી શૉપ) દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયોછે.

——o:o——

પાઠ ૧૩ મો.

I have (આઇ હૅવ) મારી પાસે છે.
Thou hast (ધાઉ હૅસ્ટ) તારી પાસે છે.
He has (હિ હૅઝ) તેની પાસે છે.
We have (વી હૅવ) હમારી પાસે છે.
You have (યુ હૅવ) તમારી પાસેછે.
They have (ધે હૅવ) તેઓની પાસે છે.
I shall be (આઇ શૅલ બી) હુ થઇશ.

Thou wilt be (ધાઉ ઉવીલ્ટ બી) તું થશે.
He will be (હી ઉવીલ બી) તે થશે.
We shall be (ઉવી શૅલ બી) હમે થઇશું.
You will be (યુ ઉવીલ બી) તમે થશો.
They will be (ધે ઉવીલ બી) તેઓ થશે.

Made (મેડ) બનાવ્યું.
Truth (તૃથ) સચ્ચાઈ; સત્યતા.
Ear (ઈઅર) કાન; કર્ણ.
Wrong (રૉંગ) ખોટું.
Hear (હીઅર) સાંભળવું.
First (ફર્સ્ટ) પેહેલું.

Who (હુ) કોણ, જે.
Like (લાઇક) ચાહાવું.
Speak (સ્પીક) બોલવું.
Best (બેસ્ત) ઉત્તમ, સૈાથીસારૂં
Book (બુક) ચોપડી.

Of whom, whose (ઑફ હુમ; હુઝ) કોણને વીશે, કોણનું.
To whom (ટુ હુમ) કોણને; કોને.
Whom (હુમ) કોનને.
O thou, who (ઓ ધાઉ હુ) અરે તું કોણ.
By whom (બાય હુમ) કોનાથી, કોના થકી.
What (ઉવૉટ) શું, કોણ.

Of what; to what (ઑફ ઉવૉટ; ટુ ઉવૉટ) શાને વીશે, શાનુ.
What man (ઉવૉટ મૅન) કયો માણસ.
What thing (ઉવૉટ થીંગ) કઇ ચીજ.

Why (ઉવાય) સા સારૂ.
Because (બીકૉઝ) કારણ કે.
Therefore (ધેરફૉર) તેટલા માટે.
When (ઉવ્હેન) કયારે.
Then (ધેન) ત્યારે.

Now (નાઉ) હમણા.
Where (ઉવ્હેર) કયાં, જયાંહા.
Here (હીઅર) અહીયાં.
There (ધેર) ત્યાં.

Who is it? It is I (હુ ઇઝ ઇટ? ઇટ ઇઝ આઇ) તે કોણ છે? તે હું છું.

Whose is the cane? (હુઝ ઇઝ ધ કેન?) તે નેતર કોણની છે?

Mine. It is mine (માઇન. ઇટ ઇઝ માઇન) મારી. તે મારીછે.

What is it? The cat (વૉટ ઇઝ ઇટ? ધ કૅટ) તે શું છે? તે બીલાડી છે.

Of whom do you speak? Of you (ઑફ હુમ ડુ યુ સ્પીક? ઑફ યુ) તમે કોણા વિષે બોલોછો? તમારા વિષે.

O thou who hast made all things, hear me (ઓ ધાઉ હુ હૅસ્ટ મેડ ઑલ થીંગસ હીઅર મી) અરે તું કે જેણે સઘલી ચીજો બનાવેલીછે તે મારૂં સાંભળ.

He that has ears to hear, let him hear (હી ધૅટ હૅઝ ઇઅર્સ ટુ હીઅર લેટ હીમ હીઅર) તે કે જેણે સાંભળવાને કાન છે તેને સાંભળવા દો.

Which boy is best at his task? This boy (વ્હીચ બૉય ઇઝ બેસ્ટ ઍટ હીઝ ટાસ્ક? ધીસ બૉય) કયો છોકરો પોતાનો પાઠ શીખવામાં સારો છે? આ છોકરો.

He that made the ear, shall he not hear? (હી ધૅટ મેડ ધિ ઇઅર, શૅલ હી નૉટ હીઅર?) જેણે સાંભળવાને કાન બનાવ્યાછે તે સાંભળશે નહી?

He who speaks lies is a bad man (હી હુ સ્પિકસ લાઇઝ ઇઝ આ બૅડ મૅન) જે જુઠું બોલેછે તે ખરાબ માણસ છે.

Where is the ox? The ox is here (વ્હેર ઇઝ ધ ઑક્સ? ધી ઑકસ ઇઝ હીઅર) તે બળદ કયાં છે? તે બળદ અહીઆંછે.

By whom were all things made ? (બાઈ હુમ ઉવેર ઑલ થિંગસ મેડ ?) સઘળી વસ્તુઓ કોણે ઉત્પન્ન કરી ?

Why should we speak tbe trnth ? (ઉવાય શુડ ઉવી સ્પિક ધ ટ્રુથ ?) શામાટે આપણે સાચું બોલવું જોઇએ ?

Be-cause it is good to do so (બીકૉઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ સો) કારણકે એમ કરવું સારૂં છે.

There-fore we will not tell lies (ધેરફૉર ઉવી વીલ નૉટ ટૅલ લાઇઝ) તેટલા માટે હમે જુઠું બોલીશુ નહી.

—— o:o:o ——

પાઠ ૧૪ મો.

Goat (ગોટ) બકરો.
Boat (બોટ) મછવો.
Coast (કોસ્ટ) કિનારો.
Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ, ટોળું.
Froud (પ્રાઉડ) મગરૂર.
Owl (આઉલ) ઘુવડ પક્ષી.
Look (લુક) જોવું, દેખવું.
Book (બુક) પુસ્તક, ચોપડી.
Cook (કુક) બબરચી, રસોયો.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
Boil (બૉઇલ) ઉકાળવું.
Coil (કૉઇલ) વિંટવું, વિંટાળવું.
School (સ્કૂલ) નિશાળ.
Fool (ફુલ) બેવકુફ, મુર્ખ.
Rule (રુલ) કાયદો, રાજ કરવું.
Soul (સોલ) આત્મા, જીવ.
Hole (હોલ) બાકું, કાણું.
Blow (બ્લો) ફટકો, ડોંસો.
Floor (ફ્લોર) ભોંય, જમીન.
Door (ડોર) બારણું, કમાડ.
Bore (બોર) કાણું પાડવું.
All (ઑલ) સર્વ. સઘલું.
Call (કૉલ) બોલાવવું, તેડવું.
Fall (ફૉલ) પડવું.
Bee (બી) મધમાખ.
See (સી) જોવું.
Sea (સી) માહાસાગર, દરિઓ.
Day (ડે) દિવસ.
Way (ઉવે) રસ્તો, માર્ગ.
Bay (બે) આખાત.

Tail (ટેલ) પુછડી.
Pain (પેન) દુઃખ.
Gray(ગ્રે) કાબર ચિત્રું.
Dare (ડેર) હીમત કરવી.
Bare (બેર) નાગું, ઉઘાડું.
Fair (ફેર) મેળા, જાત્રા, સુંદર.
Mere (મીઅર) માત્ર, ફક્ત.
Appear (ઍપીઅર) દીસવું,
Clear (કલીઅર) સ્વચ્છ. સાફ.
One (ઉવન) એક.
Gun (ગન) બંદુક.

Stun (સ્ટન) બેહેરૂં કરવું.
Hurt (હર્ટ) દુઃખ દેવું.
Fir (ફર) દેવદારનું લાકડું.
Fur (ફર) રૂઆં.
Stir (સ્ટર) હલાવવું.
Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.
Purse (પર્સ) કોથળી.
Bring (બ્રીંગ) લાવવું.
Wing (ઉવીંગ) પાંખ.
Sting(સ્ટીંગ) ડંખવું.

Stir up the rice (સ્ટર અપ ધ રાઇસ) ભાત હલાવો.

The day is past (ધ ડે ઇઝ પાસ્ટ) દહાડો પુરો થયોછે.

The ship is in the bay (ધી શીપ ઇઝ ઇન ધી બે) વહાણ અખાતમાં છે.

Do not go by that way (ડુ નૉટ ગો બાઇ ધૅટ વે) તે રસ્તેથી જતા નહી.

Has a dog fur ? (હૅઝ આ ડૉગ ફર ?) કુત્રાને રૂઆં હોયછે ?

How dare you do so ? (હાઉ ડૅર યુ ડુ સો ?) તમે એમ કરવાને હિંમત કેમ કરોછો ?

His head is bare (હીઝ હેડ ઇઝ બેર) તેનુ માથુ બોડું છે.

I see him there (આઇ સી હીમ ધૅર) હું તેને ત્યાં જોઉછું.

Look at the goat (લુક ઍટ ધિ ગોટ) તે બકરા તરફ જુઓ.

The ship is on the sea (ધ શીપ ઇઝ ઑન ધી સી) તે વાહાણ દરીઆમાં છે.

Bore a whole in the door (બોર આ હોલ ઈન ધ ડોર) તે બારણામાં એક કાણું પાડો.

When will you appear here ? (હ્વેન હ્વીલ યુ ઍપી-અર હીઅર ?) તમે અહીઆં કયારે દેખાશો ?

I merely ask one thing (આઈ મીઅરલી આસ્ક વન થીંગ) હું માત્ર એક ચીજ માગુંછુ.

It is a fair day (ઈટ ઈઝ આ ફેર ડે) આજ દાહડો ખુલ્લોછે.

The gun stuns me (ધિ ગન સ્ટન્સ મી) બંદુક મને બેહેરો કરેછે.

That is the best way (ધૅટ ઈઝ ધ બેસ્ટ વે) તે સોથી સારો રસ્તોછે.

Are you hurt ? (આર યુ હર્ટ ?) તમને દુઃખ થયુછે ?

Shut the school door (શટ ધ સ્કુલ ડોર) નિશાળનુ બારણુ બંધ કરો.

There is a crowd (ધેર ઈઝ આ ક્રાઉડ) ત્યાંહાં ભીડછે.

See, there is a bee (સી, ધેર ઈઝ આ બી) જુઓ, ત્યાં એક મધમાખ છે.

Is it *sea* or *see* ? (ઇઝ ઈટ સી ઑર સી) તે શબ્દ sea છે કે see ?

The pen is on the floor (ધિ પેન ઈઝ ઑન ધ ફ્લૉર) તે કલમ પાટીઆંની જમીન ઉપર છે.

The boat is on the coast (ધી બોટ ઈઝ ઑન ધ કોસ્ટ) તે મછવો કીનારેછે.

—0:0—

પાઠ ૧૫ મો.

I was (આઈ વૉઝ) હું હતો.

Thon wast (ધાઉ વૅાસ્ટ) તું હતો.
He was (હી વૅાઝ) તે હતો,
We were (ઉવી ઉવેર) હમે હતા.
Yon were (યુ ઉવેર) તમે હતા.
They were (ધે ઉવેર) તેઓ હતા.
I see (આઈ સી) હું જોઊછું.
Thou seest (ધાઉ સીએસ્ટ) તું જોએછે.
He sees (હી સીઝ) તે જુવેછે.
We see (ઉવી સી) હમે જોઇએ છીએ.
You see (યુ સી) તમે જુવોછો.
They see (ધે સી) તેઓ જુવેછે.
I saw (આઈ સૉ) મેં જોયું.
Thou sawest (ધાઉ સૉએસ્ટ) તેં જોયું.
He saw (હી સૉ) તેણે જોયું.
We saw (ઉવી સૉ) હમે જોયું.
You saw (યુ સૉ) તમે જોયું
They saw (ધે સૉ) તેઓએ જોયું.

Hoop (હુપ) પાટો.
Head (હેડ) માથું, ઉપરી.
Horn (હૉર્ન) સીંગડું.
Mouth (માઉથ) મ્હોડું.
Hair (હૅર) બાળ, કેશ.
Legs (લેગ્ઝ) પગો.
Wood (ઉડ) જંગલ.
Tooth (ટુથ) દાંત.
Fur (ફર) રૂઆં.
Hairy (હેરી) બાળવાળુ.

Teeth (ટીથ) દાંતો.
Skin (સ્કીન) ચામડી.
Foot (ફુટ) પગ.
Back (બૅક) વાંસો, પીઠ.
Feet (ફીટ) પગો.
Balvant (બલવંત) બળવંત.
Bapu (બાપુ) બાપુ.
Govind (ગોવીંદ) ગોવીંદ.
Vishnu (વીશ્નું) વિશ્નુ.
Clearly (ક્લીઆરલી) સ્પષ્ટ રીતે.

Vishnu is a good boy (વીશ્નુ ઇઝ આ ગુડ બૉય) વિષ્ણુ સારો છોકરો છે.

Balvant is not a good boy (બળવંત ઇઝ નૉટ આ ગુડ બૉય) બળવંત સારો છોકરો નથી.

Govind is a bad boy, but Vishnu is not (ગોવીંદ ઇઝ આ બૅડ બૉય બટ વિષ્ણુ ઇઝ નૉટ) ગોવીંદ ખરાબ છોક-રોછે પણ વિષ્ણુ નથી.

The day will be fair (ધિ ડે ઉવીલ બી ફૅર) આજે ઉઘાડ થશે.

I saw one dogand six goats (આઇ સૅા ઉવન ડૉગ ઍન્ડ સીક્સ ગોટસ) મેં એક કુત્રો અને છ બકરાં જોયાં.

They will go by the best way (ધે ઉવીલ ગો બાય ધિ બેસ્ટ ઉવે) તેઓ સારે રસ્તેથી જશે.

Goats have horns and hoofs (ગોટસ હૅવ હૉર્ન્સ ઍન્ડ હુફસ) બકરાંને સીંગડાં અને ખરીઓ હોયછે.

An ox has horns and hoofs (ઍન ઑાક્સ હૅઝ હૉર્ન્સ ઍન્ડ હુફસ) બળદને શીંગડાં અને ખરીઓ હોયછે.

A goat has more hair than a dog (એ ગોટ હૅઝ મૉર હૅર ધૅન આ ડૉગ) બકરાને કુત્રા કરતાં વધારે બાળ હોયછે.

He is a fool. why ? He tells lies (હી ઇઝ આ ફુલ ઉ-વાય ? હી ટેલ્સ લાઇસ) તે મુર્ખછે, શા માટે ? તે જુઠું બોલે છે.

He saw me first (હી સૅા મી ફર્સ્ટ) તેણે મને પેહેલો દીઠો.

The man had a fair skin (ધિ મૅન હૅડ આ ફૅર સ્કીન) તે માણસની ચામડી ગોરી હતી.

Call the lad. My lad, come to us (કૉલ ધી લૅડ માઈ લૅડ કમ ટુ અસ) તે છોકરાને બોલાવો. મારા છોકરા હમારી પાસે આવ.

A Goat's skin is hairy (આ ગોટસ સ્કીન ઇઝ હેરી) બકરાની ચામડી બાળ વાળાંછે.

My lad, bring the book (માઇ લૅડ બ્રીંગ ધિ બુક) મારા છોકરા ચોપડી લાવ.

Speak clearly (સ્પીક ક્લીઅરલી) ખુલી રીતે બોલો.

An ox has hair, not fur (ઍન ઑક્સ હૅઝ હૅર નૉટ ફર) બળદને બાળ હોય છે પણ રૂઆં હોતાં નથી.

——:0:——

પાઠ ૧૬ મો.

I do (આઇ ડુ) હું કરૂંછું.	I did (આઈ ડીડ) મેં કર્યું.
Thou doest (ધાઉ ડુએસ્ટ) તું કરેછે.	Thou didst (ધાઉ ડીડસ્ટ) તેં કર્યું.
He does (હી ડઝ) તે કરેછે.	He did (હી ડીડ) તેણે કર્યું.
We do (ઉવી ડુ) અમે કરીએ છીએ.	We did (ઉવી ડીડ) હમે કર્યું.
You do (યુ ડુ) તમે કરોછો.	You did (યુ ડીડ) તમે કર્યું.
They do (ધે ડુ) તેઓ કરેછે.	They did (ધે ડીડ) તેઓએ કર્યું.

I shall do (આઈ શૅલ ડુ) હું કરીશ.
Thou wilt do (ધાઉ ઉવીલ્ટ ડુ) તું કરશે.
He will do (હી ઉવીલ ડુ) તે કરશે.
We shall do (ઉવી શૅલ ડુ) હમે કરીશું.
You will do (યુ ઉવીલ ડુ) તમે કરશો.

They will do (ધે ઉવીલ ડુ) તેઓ કરશે.

Good (ગુડ) સારૂ, નેક
Tall (ટૉલ) ઊંચુ.
Small (સ્મૉલ) ન્હાનું.
Little (લીટલ) જરાક, થોડું.
Bad (બૅડ) ખરાબ.
Much (મચ્છ) ઘણું.
Large (લાર્જ) મ્હોટું.
Taller (ટૉલર) વધારે ઊંચુ.
Better (બેટર વધારે સારૂં.
Smaller (સ્મૉલર) વધારે ન્હાનુ
Less (લેસ) વધારે થોડું.
Gray (ગ્રે) કાબરચીત્રું.

More (મોર) વધારે.
Larger (લારજર) વધારે મ્હોટું.
Tallest (ટૉલેસ્ટ) સૌથી ઊંચુ.
Best (બેસ્ટ) સૌથી સારૂં, ઉત્તમ
Smallest (સ્મૉલેસ્ટ) સૌથી ન્હાનુ.
Least (લીસ્ટ) સૌથી થોડું.
Worst (ઉવર્સ્ટ) સૌથી ખરાબ.
Most (મોસ્ટ) સૌથી વધારે.
Largest (લારજેસ્ટ) સૌથી મ્હોટું.
Cow (કાઉ) ગાય.

Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.

I like him more than you (આઈ લાઈક હીમ મૉર ધૅન યુ) હું તેને તમારા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I like him most of all (આઈ લાઈક હીમ મોસ્ટ ઑફ ઑલ) હું તેને સઘળા કરતાં વધારે ચાહું છું.

I will do my best for you (આઈ ઉવીલ ડુ માઈ બેસ્ટ ફૉર યુ) હુ તમારે વાસ્તે મારાથી બનસે એટલું કરીશ.

Vishnu is better than Balvant (વીષ્ણુ ઈઝ બેટર ધૅન બળવંત) વીષ્ણુ બળવંત કરતાં વધારે સારો છોકરો છે.

The man is tall-er than the lad (ધી મૅન ઈઝ ટૉલર ધૅન ધ લૅડ) તે માણસ તે છોકરા કરતાં વધારે ઊંચો છે.

They will do what they can for me (ધે ઉવીલ ડુ ઉવૉટ ધે કૅન ફૉર મી) તેઓ મારે સારૂ જે કરી શકશે તે કરશે.

A man has a soul (આ મૅન હૅઝ આ સોલ) માણસને આત્મા હોયછે.

A cow has not a soul (આ કાઉ હૅઝ નૉટ આ સોલ) ગાયને આત્મા નથી.

Govind has gray hair (ગોવીંદને હૅઝ ગ્રે હૅર) ગોવીંદને કાબર ચીત્રા બાળ છે.

A ship is larger than a boat (આ શીપ ઇઝ લાર્જર ધેન આ બોટ) વહાણ મછવા કરતાં વધારે મ્હોટું છે.

I have a pain in my ear (આઇ હૅવ આ પેન ઇન માઇ ઇઆર) મારા કાનમાં એક દરદ છે.

I saw an owl at the well (આઇ સૉ ઍન આઉલ ઍટ ધિ ઉવેલ) મેં કુવા આગળ એક ઘુવડ જોયું.

Boil th rice and stir it (બૉઇલ ધિ રાઇસ ઍન્ડ સ્ટર ઇટ) ચોખા ઉકાળો અને તે હલાવો.

He does not speak the truth (હી ડઝ નૉટ સ્પીક ધ ટ્રુથ) તે સાચુ બોલતો નથી.

I will shut up the shop (આઇ ઉવીલ શટ અપ ધ શૉપ) હું દુકાન બંધ કરીશ.

I can not see the sea (આઇ કૅન નૉટ સી ધિ સી) હું દરિયો જોઇ શકતો નથી.

I shall do what I can for them (આઇ શૅલ ડુ ઉવૉટ આઇ કૅન ફૉર ધેમ) મારાથી બનશે એટલું હું તેમને વાસ્તે કરીશ.

Call the cook to me (કૉલ ધ કુક ટુ મી) રસોયાને મારી પાસે બોલાવો.

Give me some more rice (ગીવ મી સમ મોર રાઇસ) મને થોડો વધારે ભાત આપો.

I did not see the ship (આઇ ડીડ નૉટ સી ધ શીપ) મેં તે વાહાણ જોયું નથી.
A boat is smaller than a ship (આ બોટ ઇઝ સ્મૉલર ધૅન આ શીપ) મછવો વાહાણ કરતાં વધારે ન્હાનો હોય છે.
The door is made of fir-wood (ધિ ડોર ઇઝ મેડ ઑફ ફર વુડ) તે બારણું દેવદારના લાકડાનું બનાવેલું છે.

—— o. ——

પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.
Frog (ફ્રૉગ) દેડકો.
Egg (ઍગ) ઇંડું.
Walk (વૉક) ચાલવું.
Crawl (ક્રૉલ) પેટે ચાલવું.
Jump (જમ્પ) કુદવું.
Worm (વર્મ) કીડો.
Herb (અર્બ) વનસ્પતી.
Hill (હિલ) ટેકરી.
Earth (અર્થ) પૃથ્વી, જમીન.
Swim (સ્વીમ) તરવું.
Night (નાઇટ) રાત્રી, રાત.
Fruitful (ફ્રુટફુલ) ફળદ્રુપ.
Leaf (લીફ) પાંદડું.
Leaves (લીવ્ઝ) પાતરાંઓ.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Live (લીવ) રેહેવું, જીવવું.
Law (લૉ) કાયદો.
Plant (પ્લૅન્ટ) રોપો.
Beast (બીસ્ટ) હેવાન, પશુ.
Up (અપ) ઉપર.
Down (ડાઉન) નીચે.
With (વીથ) સાથે, થી.
Near (નીઅર) પાસે, નજદીક.
Standing (સ્ટૅન્ડિંગ) ઉભાં રેહેતાં.
By (બાય) પાસેથી.
To (ટુ) ને, પાસે.
From (ફ્રૉમ) પાસેથી.
Tree (ટ્રી) ઝાડ.
World (વર્લ્ડ) દુનિઆ, પૃથ્વી
Fly (ફ્લાઇ) માખી, ઉડવું.
Day (ડે) દિવસ, દહાડો.
Town (ટાઉન) શેહેર.
Field (ફીલ્ડ) ખેતર.
Milk (મીલ્ક) દુધ.

Alive (એલાઇવ) જીવતું.
Full (ફુલ) ભરેલું.
Run up (રનઅપ) ચઢવું.
Use-ful (યુસફુલ) ઉપયોગી, કામનુ.
Care-ful (કેરફુલ) સાવધ.
Partly (પાર્ટલી) થોડું.
Fish (ફીશ) માછલી.
Bird (બર્ડ) પક્ષી.
Rain (રેન) વરસાદ.
Water (વૉટર) પાણી.
Land (લૅન્ડ) જમીન.
Without (વીધાઉટ) વગર, સીવાય.
Afar (અફાર) દુર, આઘે.
Sitting (સીટીંગ) બેસતાં.
About (અબાઉટ) આસપાસ.
Around (એરાઉન્ડ) આસપાસ
Off (ઑફ) દુર, છેટે.
On (ઑન) ઉપર, આગળ.
Lying (લાઇંગ) પડી રેહેતાં.
Shining (શાઇનિંગ) ચળકતું.

Run up to the hill (રન અપ ટુ ધિ હીલ) તે ટેકરી ઉપર ચઢો.

Walk down to the town (વૉક ડાઉન ટુ ધ ટાઉન) તે શેહેર તરફ જાઓ.

Go off to school (ગો ઑફ ટુ સ્કુલ) નિશાળે જતા રહો.

I did not go with the man (આઇ ડીડ નૉટ ગો વીથ ધિ મૅન) હું તે માણસ સાથે ગયો નહીં.

The earth is partly land (ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી લૅન્ડ) પૃથ્વીનો થોડો ભાગ જમીનછે.

The earth is partly water (ધિ અર્થ ઇઝ પાર્ટલી વૉટર) પૃથ્વીનો થોડો ભાગ પાણીછે.

Be careful with that gun (બી કેરફુલ વીથ ધૅટ ગન) તે બંદુકથી સાવધ રેહેજો.

Trees have leaves (ટ્રીઝ હૅવ લીવ્ઝ) ઝાડોને પાંતરા હોયછે.

Dogs have hair (ડૉગ્સ હૅવ હૅર) કુતરાઓને બાળ હોયછે.

Do not go without me (ડુ નૉટ ગો ઉવીધાઉટ મી) મારા વિના જશો નહી.
The lad is sitting near the door (ધિ લૅડ ઇઝ સીટીંગ નીઅર ધિ ડૉર) તે છોકરો બારણા પાસે બેઠોછે.
The star is shining afar off (ધિ સ્ટાર ઇઝ શાઇનીંગ અફાર ઑફ) તે તારો ઘણો દુર પ્રકાશેછે.
The ox is standing in the field (ધિ ઑક્સ ઇઝ સ્ટૅનડીંગ ઇન ધિ ફીલ્ડ) તે બળદ ખેતરમાં ઉભોછે.
The ox lives on grass (ધિ ઑક્સ લીવ્ઝ ઑન ગ્રાસ) બળદ ઘાસ ખાઇને જીવેછે.
Vishnu go with Govind (વીશ્નુ, ગો ઉવીથ ગોવીંદ) વિષ્ણુ ગોવીંદ સાથે જા.
That is a fine tree (ધૅટ ઇઝ આ ફાઇન ટ્રી) તે એક સુંદર ઝાડછે.
Herbs are useful to men (અર્બ્સ આર યુસફુલ ટુ મેન) વનસ્પતી માણસોને ઉપયોગી છે.
What a fine hill ! (ઉવૉટ આ ફાઇન હીલ !) કેવી એક સુંદર ટેકરી !
Where do you live ? (ઉવ્હેર ડુ યુ લીવ ?) તમે કયાં રહોછો ?
Fishes swim (ફીશીસ સ્વીમ) માછલીઓ તરેછે.
Worms crawl (ઉવર્મસ ક્રૉલ) કીડા પેટે ચાલેછે.
Frogs jump (ફ્રૉગ્સ જમ્પ) દેડકા કુદેછે.
Bires fly (બર્ડસ ફલાઇ) પક્ષીઓ ઉડેછે.
Dogs run (ડૉગ્સ રન) કુત્રા દોડેછે.
Men walk (મેન ઉવૉક) માણસ ચાલેછે.

પાઠ ૧૮ મો.

I go (આઇ ગો) હું જાઉછું.
Thou goest (ધાઉ ગોએસ્ટ) તું જાયછે.
He goes (હિ ગોઝ) તે જાયછે.
We go (ઉવી ગો) હમે જઇએ છીએ.
You go (યુ ગો) તમે જાવોછો.
They go (ધે ગો) તેઓ જાયછે.
I went (આઇ ઉવેન્ટ) હું ગયો.
Thou wentest (ધાઉ ઉવેન્ટેસ્ટ) તું ગયો.
He went (હિ ઉવેન્ટ) તે ગયો.
We went (ઉવીઉવેન્ટ) હમે ગયા
You went (યું ઉવેન્ટ) તમે ગયા.
They went (ધે ઉવેન્ટ) તેઓ ગયા.
Some (સમ) કોઈ, કેટલાક.
Part (પાર્ટ) હીસ્સો; ભાગ.
All (ઑાલ) સઘલું; સર્વ.
So much (સો મચ્છ) એટલું બધું.
So little (સો લીટલ) એટલું થોડું.
Very much (વેરી મચ્છ) ઘણું બધું.
Very little (વેરી લીટલ) ઘણું થોડું.
How much? (હાઉમચ્છ?) કેટલું બધું?
Too much (ટૂ મચ્છ) ઘણું
How little (હાઉ લીટલ) કેટલું થોડું.
Too little (ટૂ લીટલ) ઘણું થોડું
Time (ટાઇમ) વખત; સમય.
Hedge (હેડજ) ઝાડી.
Edge (એડજ) કોર. ચાકુ વગેરેની ધાર.
Pull (પુલ) ખેંચવું, તાંણવું.
End (એન્ડ) છેડો; અંત.
God (ગૉડ) ઇશ્વર; પરમેશ્વર.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ, દયાળુ.
Help (હેલ્પ) મદદ; સહાયતા.
Bone (બોન) હાડકું.
Steal (સ્ટીલ) ચોરવું.
Thief (થીફ) ચોર.
Claw (કલૉ) નખ, પંજો.
Eye (આઇ) આંખ.
Lay (લે) મુકવું; ગીત, કવિતા.

Put (પુટ) મુકવું, મુકયું.
Sharp (શાર્પ) તીક્ષણ.
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Behind (બીહાઈન્ડ) પાછળ; પછવાડે.
Done (ડન) કીધેલું.
Beast (બીસ્ટ) હેવાન; પશુ.

I went into town (આઈ ઉવેન્ટ ઈનટુ ટાઉન) હું શેહેરમાં ગયો.

I went with Bapoo (આઇ ઉવેન્ટ ઉવીથ બાપુ) હું બાપુ સાથે ગયો.

Some beasts are useful (સમ બીસ્ટસ આર યુસફુલ) કેટલાએક પશુઓ ઉપયોગીછે.

I will not go with you (આઈ ઉવીલ નૉટ ગોઉ વીથયુ) હું તમારી સાથે આવીશ નહી.

This rice is very good (ધિસ રાઇસ ઈઝ વેરી ગુડ) આ ચોખા ઘણા સારાછે.

Birds lay eggs (બર્ડઝલે એગ્ઝ) પક્ષીઓ ઈડાં મુકેછે.

Beasts lie on the ground (બીસ્ટસ લાઇ ઑન ધિ ગ્રાઉન્ડ) પશુઓ જમીન ઉપર પડી રેહેછે.

You shall got go with me (યુ શૅલ નૉટ ગો ઉવીથ મિ) તમે મારી સાથે આવતા નહી.

Make the dog lie down (મેક ધિ ડૉગ લાઇ ડાઉન) તે કુતરાને સુવાડો.

A fool tells lies (એ ફુલ ટેલ્સ લાઈઝ) બેવકુફ જુઠું બોલેછે.

It is too hot, I cannot run (ઇટ ઇઝ ટૂ હૉટ, આઇ કૅનનૉટરન) ઘણી ગરમી પડેછે તેથી હુ દોડી શકતો નથી.

Cook, bring the rice (કુક બ્રીંગ ધિ રાઇસ ટુ મી) રસોયા તે ચોખા મારી પાસે લાવ.

A thief was behind the hedge (આ થીફ઼ ઉવૉઝ બીહા-ઇન્ડ ધિ હેડજ) એક ચેાર તે ઝાડ પાછળ હતેા.

Have you done your task ? (હૅવ યુ ડન યૉર ટાસ્ક ?) તમે તમારેા પાઠ કર્યોછે ?

Let the ox go the well (લેટ ધિ ઑક્સ ગેા ટુ ધિ ઉવેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દેા.

Give the dog some water (ગીવ ધિ ડૅાગ સમ ઉવૉટર) તે કુતરાને થેાડું પાણી આપેા.

The lad fell as he was running (ધિ લૅડ ફેલ ઍઝ હી ઉવૉઝ રનીંગ) જેવેા તે છેાકરેા દેાડતેા હતેા તેવેા પડયેા.

Why do you not give her the milk ? (ઉવાય ડુ યુ નૅાટ ગીવ હર ધ મિલ્ક ?) પેલાને દુધ શા વાસ્તે તમે આપતા નથી ?

A thief steals my rice (આ થીફ઼ સ્ટીલ્સ માંઇ રાઇસ) એક ચેાર મારા ચેાખા ચેારેછે.

———:o:———

પાઠ ૧૯ મેા.

Going (ગેાઇંગ) જતાં.	Told (ટેાલ્ડ) કહેલું; કહયું.
Falling (ફૉલીંગ) પડતાં.	Done (ડન) કરેલું.
Telling (ટેલીંગ) કેહેતાં.	Spoken (સ્પેાકન) બેાલેલું.
Doing (ડુઇંગ) કરતાં.	Sold (સેાલ્ડ) વેચેલું.
Speaking (સ્પીકીંગ) બેાલતાં.	Seeing (સીઇંગ) જેાતાં.
Selling (સેલીંગ) વેચતાં.	Feeling (ફીલીંગ) લાગતાં.
Gone (ગૉન) ગયેલું.	Being (બીઇંગ) થતાં.
Fallen (ફૉલન) પડેલું.	Ever (એવર) કદી, હમેશ.

Never (નેવર) કદી નહી.
Notever (નૉટ એવર) કદી નહીં
Whichever (ઉવીચ એવર) જેજે.
Whenever (ઉન્હેનએવર) જ્યારે જ્યારે.
Whoever (હુએવર) જે કોઇ.
Wherever (ઉન્હેરએવર) જયાં જયાં.
Whatever (ઉવૉટએવર) જેટલુ, જેજે.
Either (ઇધર) બેમાનુ એક.
Seen (સીન) જોએલું.
Felt (ફેલ્ટ) લાગેલું.
Been (બીન) થએલું.
Neither (નીધર) બેમાનું એક નહી.
Both (બોથ) બેઉ, બન્ને.
Obey (ઓબે) તાબામાં રેહવું.
Printing (પ્રીન્ટીંગ) છાપતાં.
Writing (રાઇટીંગ) લખતાં.

Pencil (પેનસિલ) સીસાપેન.
Scholar (સ્કૉલર) શિષ્ય, નિશાળીઓ.
Master (માસ્ટર) મેહેતાજી શેઠ.
Paper (પેપર) કાગળ.
Reed (રીડ) બરૂ.
Duty (ડયુટી) ધર્મ, ફરજ; જગાત.
Honest (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક, સાચું.
Slate (સ્લેટ) પથ્થર પાટી.
English (ઇંગ્લિશ) ઇંગ્રેજી.
Know (નો) જાણવું.
Take (ટેક) લેવું.
Reading (રીડીંગ) વાંચતાં.
Lesson (લેસન) પાઠ, ધડો; શીખામણ.
Ink (ઇન્ક) સાઈ, રૂશનાઈ.
Fairly (ફેરલી) ખુલ્લી; સ્પષ્ટ.
Letters (લેટર્સ) અક્ષરો.
Before (બીફોર) આગળ.

Whatever you do tell the truth (ઉવૉટ એવર યુ ડુ ટેલ ધ ટ્રુથ) જે જે તમે કરો તે સાચું કહેજો.

Whenever you go to school, take your books with you (ઉન્હેનએવર યુ ગો ટુ સ્કુલ ટેક યૉર બુકસ ઉવીથ યુ)

જ્યારે જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ, ત્યારે તમારી ચોપડીઓ સાથે લેજો.

Obey your master and do your lessons well (ઓબે યૉર માસ્ટર ઍન્ડ ડુ યૉર લેસન્સ ઉવેલ) તમારા ગુરૂને તાબે થાઓ અને તમારા પાઠ સારી રીતે શીખો.

Write on your slate with a slate-pencil (રાઈટ ઑન યૉર સ્લેટ ઉવીથ આ સ્લેટ પેનસીલ) તમારી પથ્થર પાટી ઉપર સ્લેટ પેને લખો.

Write on your paper with a reed-pen and ink (રાઈટ ઑન યૉર પેપર ઉવીથ આ રીડ પેન ઍન્ડ ઈન્ક) કાગલ ઉપર બરૂની કલમ અને સાઈથી લખો.

Some of the scholars are reading, and some are writing (સમ ઑફ થિ સ્કૉલર્સ આર રીડીંગ ઍન્ડ સમ આર રાઈટીંગ) કેટલાક નિશાળીઆઓ વાંચેછે અને કેટલાએક લખેછે.

Give me pens, ink and paper, that I may write (ગીવ મી પેન્સ ઈંક ઍન્ડ પેપર ધૅટ આઈ મે રાઈટ) મને લેખન, સાઈ, અને કાગલ આપો કે જેથી હું લખું.

I have neither pens nor paper (આઇ હૅવ નીધર પેન્સ નૉર પેપર) મારી પાસે કાગળ કે કલમ એ બેમાંનુ એકે નથી.

Can you print English letters with a pen ! (કૅન યુ પ્રીન્ટ ઈંગ્લિશ લેટર્સ ઉવીથ આ પેન ?) તમે ઈંગ્રેજી અક્ષરો કલમથી છાપી શકશો ?

He has both pens and pencils (હી હૅઝ બોથ પેન્સ એન્ડ પેનસીલ્સ) તેના પાસે કલમ તથા સીસાપેન એ બન્નેછે.

Are you going to learn to write English (આર યુ ગોઇંગ ટુ લર્ન ટુ રાઈટ ઇંગ્લીશ ?) તમે ઇંગ્રેજી લખવા શીખો (શિખવા જાઓ) છો ?

Give Bapu either a pen or a pencil (ગીવ બાપુ ઇધર આ પેન ઑર આ પેનસીલ) બાપુને એક કલમ અથવા સીસાપેન એ બેમાનું એક આપો.

A good scholar obeys his master (આ ગુડ સ્કૉલર ઓબેઝ હીઝ માસ્ટર) સારો નિશાળીઓ પોતાના મેહેતાજીની આગ્ના પાળેછે.

I have sold my ox to Govind (આઇ હૅવ સોલ્ડ માઇ ઑક્સ ટુ ગોવીંદ) મેં મારો બળદ ગોવીંદને વેચ્યોછે.

Wherever you are, be honest and truithful (હ્વેરેર એવર યુ આર બી ઑનેસ્ટ ઍન્ડ ટ્રુથફુલ) જયાંહાં જયાહાં તમે હો ત્યાહાં પ્રમાણીક તથા સાચા રેહેજો.

Do you learn to write, or to print or to both ? (ડુ યુ લર્ન ટુ રાઈટ, ઑર ટુ પ્રિન્ટ ઑર બોથ ?) તમે લખવાને અથવા છાપવાને કે બેઉ શીખોછો ?

Have you ever seen an owl (હેવ યુ એવર સીન ઍન આઉલ ?) તમે કદી ઘુવડ જોયુંછે ?

1 have never seen the sea, or a ship (આઈ હૅવ નેવર સીન ધિ સી ઑર આ શીપ) મેં કદી સમુદ્ર અથવા વાહાણ જોયું નથી.

You may have whichever pen you like (યુ મે હૅવ હ્વીચ એવર પેન યુ લાઈક) તમને જે કલમ પસંદ પડે તે તમે લેઓ.

It is either lie or lay, I do not know which (ઇટ ઇઝ ઇધર લાઈ ઑર લે આઇ ડુ નૉટ હ્વીચ) તે

Lie અથવા Lay એ બેમાનું શું છે, એ હું જાણતો નથી.

Tell me which it is; too or to? (ટૅલમી વ્હીચ ઇટ ઇઝ; ટૂ or ટુ?) મને કહો કે તે શું છે, too કે to?

I have never felt the sun so hot before (આઇ હૅવ નેવર ફેલ્ટ ધ સન સો હૉટ બીફોર) મને અગાઉ કદી તડકો આવો ગરમ લાગ્યો ન હોતો.

I will never go to the town, if you do not wish it (આઇ વીલ નેવર ગો ટુ ધિ ટાઉન, ઇફ યુ ડુ નૉટ વિશ ઇટ) જો તમારી મરજી નહીં હોયતો હું કદી તે શેહેરમાં જઇશ નહીં.

—0:0:0—

પાઠ ૨૦ મો.

Way (વે) રસ્તો, રીત, ચાલ.
Cut (કટ) કાપવુ, કાતરવું.
Lie (લાઇ) જુઠું બોલવું, પડી રેહેવુ.
Lay (લે) સુવું; પડી રહ્યું.
Kite (કાઇટ) પતંગ. સમડી.
Cheat (ચીટ) છેતરવું, ઠગવું.
Tea (ટી) ચા, ચાય.
Get (ગેટ) લાવવું; મેળવવું.
Lay (લે) મુકવું.
Laid (લેડ) મુકયું.
Pit (પીટ) ખાડો.
Dig (ડિગ) ખોદવું.
Got (ગૉટ) મેળવ્યું.
Iron (આયર્ન) લોખંડ, લોહોડું
Sit (સિટ) બેસવું.
For-bade (ફરબૅડ) ના પાડી, મના કીધી.
Holy (હોલી) પવીત્ર.
Honey (હની) મધ.
Lime (લાઇમ) ચુનો.
Claws (કલૅાઝ) પંજા.

Did he ask for an egg? (ડીડ હી આસ્ક ફૉર ઍન એગ?) તેણે એક ઇંડું માગ્યું?

I saw the dog running after the rat (આઇ સૉ ધિ-ડૉગ રનીંગ આફ્ટર ધ રૅટ) મેં તે કુતરાને તે ઉંદર પછવાડે દોડતો જોયો.

I got this bird on that hill (આઇ ગૉટ ધિસ બર્ડ ઑન ધૅટ હીલ) મને આ પક્ષી પેલી ટેકરી ઉપરથી મળ્યું.

The bird laid six eggs (ધિ બર્ડ લેડ સીક્સ ઍગઝ) તે પક્ષીએ છ ઈડાં મુકયા.

A bad way has a bad end (આ બૅડ ઉવે હૅઝ આ બૅડ ઍન્ડ) ખરાબ રસ્તાને ખરાબ છેડો હોયછે.

The owl sat on the tree (ધિ આઉલ સૅટ ઑન ધ ટ્રી) તે ઘુવડ તે ઝાડ ઉપર બેઠું.

The law of God is holy (ધિ લૉ ઑફ ગૉડ ઇઝ હોલી) ઈશ્વરનો કાયદો પવીત્રછે.

The sun was very hot (ધિ સન ઉવૉઝ વેરી હૉટ) સૂર્ય ઘણો ગરમ હતો.

Tea is the leaf of a plant (ટી ઇઝ ધ લીફ ઑફ આપ્લૅન્ટ) ચા એક રોપાનું પાંત્રુછે.

The rain fell all the night (ધિ રેન ફૅલ ઑલ ધ નાઇટ) વરસાદ આખી રાત પડગો (વરસ્યો).

God made the ear shall he not hear ? (ગૉડ મેડ ધિ ઇઅર શૅલ હી નૉટ હીઅર ?) ઇશ્વરે કાન બનાવ્યા તે શું શાંભળશે નહી ?

God made the eye shall he not see ? (ગૉડ મેડ ધિ આઈ શૅલ હી નૉટ સી ?) ઇશ્વરે આંખ બનાવી, તે શું જોશે નહીં ?

The man sat at the school door (ધિ મૅન સૅટ ઍટ ધિ સ્કુલ ડોર) તે માણસ નિશાળના તે બારણા પાસે બેઠો.

Men dig for iron in a pit (મેન ડીગ ફૉર આયર્ન ઇન આ પિટ) માણસો લોખંડને સારૂ ખાડા ખોદેછે.
Help me to cut this hedge (હેલ્પ મી ટુ કટ ધિસ હેડજ) મને તે ઝાડી કાપવાને મદદ કરો.
I bade him go away (આઇ બૅડ હીમ ગો આવે) મે તેને જતા રેહેવાને ફરમાવ્યું.
It pains the cat to pull her tail (ઇટ પેન્સ ધિ કૅટ ટુ પુલ હર ટેલ) બીલાડીની પુછડી ખેંચવાથી તેને દુઃખ થાયછે.
I forbid you to pull the cat's tail (આઇ ફરબીડ યુ ટુ પુલ ધિ કૅટસ ટેલ) બીલાડીની પુંછડી ખેંચવાને હું તમને મના કરૂછું.
Be kind to all men (બી કાઇન્ડ ટુ ઑલ મેન) સઘળા માણસ ઉપર દયાળુ થાઓ.
Bees make honey (બીઝ મેક હની) મધમાખો મધ બનાવેછે.
The kite has sharp claws (ધિ કાઇટ હૅઝ શાર્પ ક્લૉઝ) તે સમડીને તીક્ષણ પંજાછે.
He will hurt you (હી વીલ હર્ટ યુ) તે તમને દુઃખ દેશે.
Do not cheat or steal (ડુ નૉટ ચીટ ઑર સ્ટીલ) ઠગતા અથવા ચોરતા નહી.
The dog then ran away (ધિ ડૉગ ધૅન રૅન આવે) તે કુતરો પછી દોડી ગયો.
The lad ran np the hill (ધિ લેડ રૅન અપ ધ હીલ) તે છોકરો તે ટેકરી ઉપર ચઢી ગયો.
In all bones there is lime (ઇન ઑલ બોન્સ ધૅર ઇઝ લાઇમ) સઘળા હાડકામાં ચુનોછે.

——:o:——

પાઠ ૨૧ મો.

Eat (ઈટ) ખાવું.
Ate (એટ) ખાધું.
Drink (ડ્રીન્ક) પીવું.
Drank (ડ્રેન્ક) પીધું.
Leave (લીવ) છોડવું, રજા.
Left (લેફ્ટ) છોડયું.
Fly (ફ્લાઇ) માખ; ઉડી જવું.
Flew (ફ્લ્યુ) ઉડી ગયું.
Loud (લાઉડ) મ્હોટેથી; જોરથી.
O'clock (ઓ ક્લૉક) કલાક.
Wheat (ઉ્હીટ) ઘંઉ.
Fresh (ફ્રેશ) તાજું; મીઠું.
Cow (કાઉ) ગાય.
Salt (સૉલ્ટ) નીમક.
Grain (ગ્રેન) અનાજ.
Young (યંગ) જુવાન. બચ્ચું.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
Hurt (હર્ટ) દુઃખવવું, દુઃખ.
Stow (સ્ટો) જગ્યા. ગોઠવવું.
Lamp (લૅમ્પ) દીવો; ચરાગ.
Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.
New (ન્યુ) નવું.
Stops (સ્ટૉપ્સ) અટકાવ, અટકાવ કરવો. ટાંપ.
Tooth (ટુથ) દાંત.
Shout (શાઉટ) પોકાર; બુમ.
Old (ઓલ્ડ) જુનું; પુરાતન.
Woe (ઉવો) દુઃખ.
Clearly (ક્લિઅરલી) ખુલ્લી રીતે.
Load (લોડ) બોજો; ભાર, ભરવું.
Toad (ટોડ) દેડકો.
Cause (કૉઝ) કારણ. સબબ.
Nearly (નીઅરલી) નજદીક.
Flour (ફ્લૉર) લોટ; આટો.
Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન, મન.
Show (શો) દેખાડવું; દેખાવ.
Sheet (શીટ) પતરું; કાગળનો [તાવ.
Think (થિંક) વિચારવું.
Drop (ડ્રૉપ) મુકી દેવું, ટીપું.
Again (અગેન) ફરીથી.
Slowly (સ્લોલી) ધીમે ધીમે.
Water (ઉવૉટર) પાણી.

Load the boat with grain (લોડ ધિ બોટ ઉવીથ ગ્રેન) તે મછવો અનાજથી ભરો.

The cat drank all the milk (ધિ કૅટ ડ્રૅન્ક ઑાલ ધિ મીલ્ક) તે બીલાડી સઘળું દુધ પી ગઈ.

Sea-water is salt (સી ઉવૉટર ઇઝ સૉલ્ટ) દરીઆનું પાણી ખારૂં છે.

The ship was then near the coast (ધિ શીપ ઉવૉઝ ધેન નીઅર ધિ કોસ્ટ) ત્યારે તે વાહાણ કિનારા પાસે હતું.

A kid is the young of a goat (આ કીડ ઇઝ ધિ યંગ ઑફ આ ગોટ) હલવાન એ બકરીનું બચ્ચું છે.

The boys have all left school (ધિ બૉયઝ હૅવ ઑાલ લેફ્ટ સ્કુલ) સઘળા છોકરાઓએ નિશાળ છોડીછે.

Sin is the cause of much woe (સીન ઇઝ ધે કૉઝ ઑફ મચ્ઝ ઉવો) પાપ ઘણા દુઃખનું કારણછે.

The bees are all flawn away (ધિ બીઝ આર ઑાલ ફ્લોન આવે) તે સઘળી મધમાખો ઉડી ગઈછે.

It is six o'clock (ઇટ ઇઝ સીક્સ ઓકલૉક) છ વાગ્યાછે.

It is nearly seven o'clock (ઇટ ઇઝ નીઅરલી સેવન ઓકલૉક) નજદીક આસરે સાત વાગ્યાછે.

What a fine new book! (ઉવૉટ આ ફાઇન ન્યુ બુક!) કેવી એક સુંદર ચોપડી!

Let me look at your book (લેટ મી લુક ઍટ યૉર બુક) તમારી ચોપડીમાં મને જોવા દો.

Flour is made from wheat (ફ્લૉર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ ઉવ્હીટ) લોટ ઘંઉમાંથી બનેછે.

Wheat is good to eat (ઉવ્હીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઈટ) ઘંઉ ખાવા સારાછે.

Put oil in the lamps (પુટ ઑઇલ ઇન ધિ લૅમ્પસ) દીવા-
માં તેલ પુરો.

Put more oil in that lamp (પુટ મોર ઑઇલ ઇન ધૅટ
લૅમ્પ) તે દીવામાં વધારે તેલ પુરો.

Think of what you read (થિંક ઑફ હ્વૉટ યુ રીડ) તમે
જે વાંચો તે વિષે વિચાર કરો.

Do not drop your voice (ડુ નૉટ ડ્રૉપ યૉર વૉઇસ) તમારો
અવાજ મુકી દેતા નહી.

Mind your stops (માઇન્ડ યૉર સ્ટૉપ્સ) તમારી નિશાનીઓ
ઉપર ધ્યાન રાખો.

The coast is the land (ધિ કોસ્ટ ઇઝ ધિ લૅન્ડ) કીનારો
એ જમીનછે.

The ox drank some water near the well (ધિ ઑાક્સ
ડ્રૅન્ક સમ ઉવૉટર નીઅર ધિ ઉવેલ) તે બળદે તે કુવા પાસે
કેટલુંક પાણી પીધું.

Rain water is fresh (રેન ઉવૉટર ઇઝ ફ્રેશ) વરસાદનું પા-
ણી મીઠું છે.

Get some water from the well (ગેટ સમ ઉવૉટર ફ્રૉમ
ધ ઉવેલ) તે કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો.

Do not hurt the toad (ડુ નૉટ હર્ટ ધિ ટોડ) ટોડ જાતના
દેડકાને દુઃખ દેતા નહીં.

The bees flew to the tree (ધિ બીઝ ફ્લ્યુ ટુ ધ ટ્રી) તે
મધમાખીઓ તે ઝાડ તરફ ઉડી ગઇ.

God is good to all (ગૉડ ઇઝ ગુડ ટુ ઑાલ) પરમેશ્વર સઘ-
ળા ઉપર દયાળુછે.

Bees sting those who hurt them (બીઝ સ્ટીંગ ધોઝ હુ હર્ટ ધેમ) જેઓ મધમાખોને દુઃખ દેછે તેઓને મધમાખો દુઃખ દેછે.

It is time to go to school (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગોટુ સ્કુલ) નિશાલે જવાને વખત થયોછે.

What o'clock is it ? (હ્વૅાટ ઓકલૅાક ઇઝ ઇટ ?) કેટલા વાગ્યાછે ?

Show me your new book (શો મિ યૅાર ન્યુ બુક) તમારી • નવી ચોપડી મને દેખાડો.

What a fine book it is ! (હ્વૅાટ આ ફાઇન બુક ઇટ ઇઝ !) તે કેવી એક સુંદર ચોપડીછે !

We get milk from the cow (હ્વી ગેટ મીલ્ક ફ્રૅામ ધ કાઉ) આપણને ગાય પાસેથી દુધ મળેછે.

Is oil useful to us ? (ઇઝ ઑાઇલ યુસફુલ ટુ અસ ?) આ-પણને તેલ ઉપયોગીછે ?

Read slowly and clearly (રીડ સ્લોલી ઍન્ડ કલિઅરલી) ધીમે ધીમે અને સ્પષ્ટ રીતે વાંચો.

Put no oil in this lsmp (પુટ નો ઑાઇલ ઇન ધિસ લૅમ્પ) આ દીવામાં તેલ પુરતા નહીં.

Do not shout in reading (ડુ નૅાટ શાઉટ ઇન રીડીંગ) વાંચતા બુમ પાડતા નહી.

Read the lesson again (રીડ ધિ લેસન અગેન) તે પાઠ ફ-રીને વાંચો.

Now shut your book (નાઉ શટ યૅાર બુક) હવે તમારી ચોપડી બંધ કરો.

—o:o—

પાઠ ૨૨ મો.

The dog barks (ધિ ડૉગ બાર્કસ) કુતરો ભસેછે.
Tho cat purrs (ધિ કૅટ પર્સ) બીલાડી મીઆંઉ મીઆંઉ કરેછે.
The sheep bleats (ધિ શીપ બ્લીટસ) મેંઢા બેંબેં કરેછે.
The cow lows (ધિ કાઉ લોઝ) ગાય આરડેછે.
The hog grunts (ધિ હૉગ ગ્રન્ટસ) ડુકર ગુર ગુર કરેછે.
The lion roars (ધિ લાયન રોર્સ) સીંહ ગર્જના કરેછે.
The bear growls (ધિ બેર ગ્રાઉલ્સ) રીછ ધુરકેછે.
The cock crows (ધિ કૉક ક્રોઝ) કાગડો વાસેછે.
The owl hoots (ધિ આઉલ હુટસ) ઘુવડ ગુરર કરેછે.
The sparrow chirps (ધિ સ્પૅરો ચર્પસ) ચલ્લી ચીંચીં કરેછે.
The horse neighs (ધિ હૉર્સ નેઝ) ઘોડો ખંખારેછે.
The ass prays (ધિ આસ પ્રેઝ) ગધેડો ભુંકેછે.
The mouse squeaks (ધિ માઉસ સ્કવીકસ) ઉંદર ચીંચીં કરેછે.
The bull bellows (ધિ બુલ બેલોઝ) ગોધો આરડેછે.
The snake hisses (ધિ સ્નેક હીસિસ) સાપ ફુંફાડા મારેછે.
The frog crocks (ધિ ફ્રોગ ક્રોકસ) દેડકો ક્ક ક્ક કરેછે.
The bee hums (ધિ બી હમ્સ) મધમાખ ગુંજેછે.
The jackal howls (ધિ જૅકાલ હાઉલ્સ) શિયાળ ભુંકેછે.

Quite (ક્વાઇત) તદન; કેવળ.
Quiet (ક્વાઇએટ) ચુપ રાખવું.
Quietly (ક્વાયટલી) ચુપ ચુપ. ચુપકીથી.
Idle (આઇડલ) આળશુ.
Builds (બીલ્ડસ) બાંધેછે.
Nests (નેસ્ટસ) માળા.
Ants (આન્ટસ) કીડાઓ.
Food (ફુડ) ખોરાક.
Work (ઉવર્ક) કામ કરવું.
Girls (ગર્લસ) છોકરીઓ.
Right (રાઇટ) હક.
Love (લવ) પ્યાર; ચાહાવું; હેત.
Sleep (સ્લીપ) ઊંઘવું. ઊંઘ.

Lest (લેસ્ટ) નહીતો; નીકર.
Come (કમ) આવવું.
Bids (બીડ્ઝ) ફરમાવેછે.
Teacher (ટીચર) મેહેતાજી.
Talk (ટૉક) વાત કરવી.
Hands (હૅન્ડ્ઝ) હાથો,
Place (પ્લેસ) જગા.
Seat (સીટ) બેઠક.
Want (ઉવૉન્ટ) ગરજ.
Every (એવરી) દરેક.
Play (પ્લે) રમવું.
Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ.
Clothes (ક્લોધ્સ) કપડાં, વસ્ત્ર.
During (ડ્યુરીંગ) અંદર, માં.
Lounge (લાઉન્જ) આળસુ પડી રેહેવું.

We must not be Idle in school (ઉવી મસ્ટ નૉટ બી આઇડલ ઇન સ્કુલ) નીશાળમાં આપણે આળસુ રેહેવું નહી જોઇએ.

The birds build their nests; are they idle? (ધિ બર્ડ્સ બીલ્ડ ધેર નેસ્ટ્સ; આર ધે આઇડલ?) પક્ષીઓ પોતાના માળા બાંધેછે; શું તેઓ આળસુ છે?

The ants store up food; they are not idle (ધિ આન્ટ્સ સ્ટોર અપ ફુડ; ધે આર નૉટ આઇડલ) કીડીઓ ખોરાક એકઠો કરેછે; તેઓ આળસુ નથી.

Should boys and girls be idle? (શુડ બૉયઝ ઍન્ડ ગર્લ્સ બી આઇડલ?) છોકરા અને છોકરીઓને શું આળસુ થવું જોઇએ?

He that will not work has no right to eat (હી ધૅટ ઉવીલ નૉટ ઉવર્ક હૅઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ) જે કોઇ કામ કરશે નહી તેને ખાવાનો હક નથી.

Love not sleep lest thou come to want (લવ નૉટ સ્લીપ લેસ્ટ ધાઉ કમ ટુ ઉવૉન્ટ) ઊંઘને ચાહાતા નહીં, નહીંતો તમે તંગીમાં આવશો.

૪

Come to school every day (કમ ટુ સ્કુલ એવરી ડે) દરરોજ નિશાળે આવજો.

Girls should learn as well as boys (ગર્લ્સ શુડ લર્ન ઍઝ વેલ ઍઝ બૉયઝ) છોકરાઓએ તેમજ છોકરીઓએ પણ શીખવું જોઇએ.

Do as your teacher bids you (ડુ ઍઝ યૉર ટીચર બીડ્ઝ યુ) તમારો શિક્ષક ફરમાવે તેમ તમે કરો.

Do not talk or play in the school (ડુ નૉટ ટૉક ઑર પ્લે ઇન ધિ સ્કુલ) નિશાળમાં રમતા અથવા વાત કરતા નહી.

Come to school with quite clean clothes and hands (કમ ટુ સ્કુલ ઉવીથ ક્વાઇટ ક્લીન ક્લોધ્સ ઍન્ડ હૅન્ડઝ) નીશાળે સ્વચ્છ કપડાં તથા હાથે આવજો.

Sit quietly in your place during the lesson (સિટ ક્વાએટલી ઇન યૉર પ્લેસ ડ્યુરીંગ ધિ લેસન) પાઠ ચાલે ત્યાં સુધી તમારી જગાએ મુગા મુગા બેસો.

Do not lounge on your seat (ડુ નૉટ લાઉન્જ ઑન યૉર સીટ) તમારી જગાએ આળસુ બેસતા નહી.

પાઠ ૨૩ મો.

Men (મેન) માણસો.
Tree (ટ્રી) ઝાડ, વૃક્ષ.
House (હાઉસ) ઘર.
Stones (સ્ટોન્સ) પથરા.
Tank (ટૅન્ક) તળાવ.
Rain (રેન) વરસાદ.
Rags (રૅગ્ઝ) ચીથરા.
Sand (સૅન્ડ) રેતી.
Flint (ફ્લીન્ટ) ચકમક.
Bricks (બ્રીક્સ) ઈંટો.
Clay (ક્લે) માટી.
Burnt (બર્નટ) બાળેલું; પકાવેલું.

Build (બીલ્ડ) બાંધવું.
Mortar (મૉરટર) ખરચો ચુનો
Chunam (ચુનેમ) ચુનો.
Wool (ઉલ) ઉન.
Drying (ડ્રાઇંગ) સુકવતાં.
Copper (કૉપર) તાંબુ.
Pots (પૉટસ) વાસણો.
Lead (લેડ) સીસું.
Gold (ગોલ્ડ) સોનું.
Silver (સીલ્વર) રૂપું.
Ornaments (ઑરનમેન્ટ્સ) ઘરેણા, દાગીના.
Earth (અર્થ) પૃથ્વી.
Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.
Cotton (કૉટન) રૂ.
Uses (યુસીસ) ઉપયોગ, કામ.
Silk (સીલ્ક) રેશમ.
Leather (લેધર) ચામડું.
Names (નેમ્સ) નામો.
Chairs (ચેર્સ) ખુરસીઓ.
Tables (ટેબલ્સ) મેજો.
Boxes (બોક્સીસ) પેટીઓ.
Any (ઍની) કોઈ, હરેક.
Other (અધર) બીજું.
Purpose (પરપઝ) કારણ.
Tiles (ટાઈલ્સ) નળીઆં.
Dammar (ડેમર) દામર.
Rosin (રોઝીન) રાળ.
Bullets (બુલેટ્સ) ગોળીઓ.
Employed (ઍમપ્લૉયડ) કામે લગાડેલું.
Building (બીલ્ડિંગ) ઇમારત, બાંધણી.
Pitch (પીટ્ચ) તાર.
Ignorant (ઇગ્નરંટ) અજાણ્યા.
Many (મૅની) ઘણી.

Men can make a box: can they make a tree? (મેન કૅન મેક આ બૉક્સ કૅન ધે મેક આ ટ્રી?) માણસો પેટી કરી શકેછે: તેઓ શું ઝાડ બનાવી શકેછે?

Men can build a house: can they make stones? (મેન કૅન બીલ્ડ આ હાઉસ કૅન ધે મેક સ્ટોન્સ?) માણસો ઘર બાંધી શકેછે: તેઓ શું પથ્થર બનાવી શકેછે?

Men can dig a tank: can they make rain? (મેન કૅન

ડીગ આ ટૅન્ક : કૅન ધે મેક રેન ?) માણસો તલાવ ખોદી શકેછે : તેઓ શું વરસાદ બનાવી શકેછે ?

Who made trees and stones and rain and men ? (હુ મેડ ટ્રીઝ ઍન્ડ સ્ટોન્સ ઍન્ડ રેન ઍન્ડ મૅન ?) ઝાડો અને પથરા અને વરસાદ અને માણસો કોણે પેદા કર્યા ?

We see with our eyes (ઉવી સી ઉવીથ અવર આઇઝ) આપણે આપણી આંખથી જોઇએ છીએ.

We hear with our ears (ઉવી હીઆર ઉવીથ અવર ઇઅર્સ) આપણે આપણા કાનથી સાંભળીએ છીએ.

We speak with our mouth (ઉવી સ્પીક ઉવીથ અવર માઉથ) આપણે આપણા મોહોડાથી બોલીએ છીએ.

We walk with our feet (ઉવી ઉવૉક ઉવીથ અવર ફીટ) આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ.

Who made our eyes and ears, our mouth and hands and feet ? (હુ મેડ અવર આઇઝ ઍન્ડ ઇઅર્સ અવર માઉથ ઍન્ડ હૅન્ડઝ ઍન્ડ ફીટ ?) આપણી આંખ, તથા કાન, આપણું મોહોડું અને હાથ અને પગ કોણે બનાવ્યા ?

Paper is made from rags (પેપર ઇઝ મેડ ફ્રૉમ રૅગ્ઝ) કાગળ ચીથરાના થાયછે.

Glass is made of sand and flint (ગ્લાસ ઇઝ મેડ ઑફ સૅન્ડ ઍન્ડ ફ્લીન્ટ) રેતી અને ચકમકનો કાચ બનેછે.

Bricks are made of clay and burnt (બ્રીક્સ આર મેડ ઑફ ક્લે ઍન્ડ બર્નટ) ઈંટો મેટાડીની બનેછે અને પકવેલી હોયછે.

Mortar is made of chunam and water (મોરટર ઇઝ

મેડ ઑફ ચુનેમ ઍન્ડ ઉવૉટર) ભરચી ચુનો, ચુનો અને પાણીનો બનેછે.

Salt is got by drying the water of the sea (સૉલ્ટ ઈઝ ગૉટ બાય ડ્રાઈંગ ધિ ઉવૉટર ઑફ ધિ સી) સમુદ્રનું પાણી સુકવ્યાથી નીમક બનેછે.

Copper is made into pots (કૉપર ઈઝ મેડ ઈનટુ પૉટસ) ત્રાંબાના વાસણ બનેછે.

Iron is made into knives (આયર્ન ઇઝ મેડ ઇનટુ નાઈ-વ્ઝ) લોઢાના ચાકુઓ બનેછે.

Lead is made into bullets (લેડ ઈઝ મેડ ઈનટુ બુલેટસ) સીસાની ગોળીઓ બનેછે.

Gold and silver are made into ornaments (ગોલ્ડ ઍન્ડ સીલવર આર મેડ ઈનટુ આરનમેન્ટસ) સોના તથા રૂપાના દાગીના બનેછે.

Gold, silver, lead, iron and copper are dug up from the earth (ગોલ્ડ, સીલવર, લેડ, આર્યન ઍન્ડ કૉપર આર ડગ અપ ફ્રૉમ ધિ અર્થ) સોનું, રૂપું, સીસું, લોઢું અને ત્રાંબું જમીનમાંથી ખોદી કાહાડેછે.

They are called metals (ધે આર કૉલ્ડ મેટલસ) તેઓને ધાતુ કહેછે.

What is the use of cotton ? (ઉવૉટ ઈઝ ધિ યુસ ઑફ કૉટન ?) રૂનો શો ઉપયોગછે ?

Can you tell me the use of silk ? (કૅન યુ ટેલ મી ધિ યુસ ઑફ સીલ્ક ?) રેશમના ઉપયોગ વિષે તમે મને કહી શકશો ?

Do you know what wool is used for ? (ડુ યુ નો ઉ-વૉટ ઉલ ઈઝ યુઝડ ફૉર ?) ઉન શા કામમાં આવેછે તે તમે જાણોછો ?

What things are made of leather? (ઉવૉટ થીંગ્સ આર મેડ ઑફ લેધર ?) ચામડાની કઇ કઇ ચીજો બનેછે?

Write down on paper the names of all things that you know to be made of wood (રાઇટ ડાઉન ઑન પેપર થિ નેમસ ઑફ ઑલ થિંગ્સ ધૅટ યુ નો ટુબી મેડ ઑફ ઉડ) લાકડાની બનેલી જે સઘળી વસ્તુઓ તમે જાણતા હો તે સઘળાના નામ તમે કાગળ ઉપર લખો.

Chairs, tables, doors, boxes, are made of wood (ચેર્સ, ટેબલ્સ, ડૉર્સ, બૉકસીસ, આર મેડ ઑફ ઉડ) ખુરસીઓ, મેજો, બારણા, પેટીઓ, લાકડાની બનેલાછે.

Stone is employed in building fine houses (સ્ટોન ઇઝ ઍમપ્લૉયડ ઇન બીલડીંગ ફાઇન હાઉસીસ) સુંદર ઘરે બાંધવામાં પથ્થર કામમાં આવેછે.

Is it used for any other purpose ? (ઇઝ ઇટ યુઝડ ફૉર એની અધર પરપઝ ?) તે બીજા કોઈ કામ સારૂ વપરાયછે ?

What are tiles made of ? and how are they made ? (ઉવૉટ આર ટાઇલ્સ મેડ ઑફ ? ઍન્ડ હાઉ આર ધે મેડ ?) નળીઆં શાનાં બનેછે ? અને કેમ બનાવેછે ?

Whot is dammar ? rosin ? pitch ? (ઉવૉટ ઇઝ ડામર ? રોઝીન ? પીટ્ચ ?) દામર શુંછે ? રાળ ? તાર ?

You see there are many things that you do not know (યુ સી ધેર આર મૅની થીંગ્સ ધૅટ યુ ડુ નૉટ નો) તમે જુઓછો કે ઘણી ચીજોછે કે જે તમે જાણતા નથી.

You are now ignorant of many things (યુ આર નાઉ ઇગ્નરંટ ઑફ મૅની થીંગ્સ) તમે હમણા ઘણી ચીજોના અજાણ્યાછો.

Come to school and you will learn about these things (કમ ટુ સ્કૂલ ઍન્ડ યુ ઉવીલ લર્ન આબાઉટ ધીઝ થીંગ્ઝ) નીશાળે આવેા અને આ વસ્તુઓ વિષે તમે શીખશેા.

—0:0—

પાઠ ૨૪ મેા.

Yellow (યલેા) પિળું.
Brass (બ્રાસ) પિત્તલ.
Lemons (લેમન્સ) લીંબુઓ.
Sepoy (સીપૉય) સીપાઈ.
Coat (કેાટ) ડગલેા.
Red (રેડ) રાતેા,
Scarlet (સ્કારલેટ) લાલ.
Most (મેાસ્ટ) ઘણા ખરા.
Roses (રેાઝીસ) ગુલાબના ફુલ.
Pink (પિન્ક) ગુલાબી રંગ.
Light (લાઈટ) હલકેા ખુલ્લેા, રેાશની.
Crimson (ક્રીમ્ઝન) કીરમજી.
Green (ગ્રીન) લીલેા રંગ, લીલુ.
Young (યંગ) બાલક; જુવાન.
Hindoos (હિન્ડુઝ) હિંદુઓ.
Hair (હેર) બાલ.
Purple (પર્પલ) જાંબલુ.
Englishmen (ઇંગ્લિશમૅન) ઇંગ્રેજેા.
Brown (બ્રાઉન) તપખીરી; બદામી રંગનું.
White (ઉવ્હાઈટ) સફેદ.
Sky (સ્કાઇ) આશમાન; આકાશ.
Blue (બ્લ્યુ) આસમાની.
Ripe (રાઇપ) પાકેલા.
Figs (ફીગ્ઝ) અંજીરેા.
Camels (કેમલ્સ) ઉંટેા.
Colours (કલર્સ) રંગેા.
Business (બીઝનેસ) કામ, ધંધેા.
Dyer (ડાઆર) રંગરેજ; રંગારેા.
Bellows (બેલેાઝ) ધમણ.
Heavy (હેવી)ભારે; વજનદાર.
Hammers (હૅમર્સ) હથેાડા.
Weaver (ઉવીવર) વણનાર, સાલવી.
Skill (સ્કીલ) યત્ન, હુનર.

Potter (પૉટર) કુંભાર.
Famous (ફેમસ) વખાણાયલું
Cloth (ક્લૉથ) કપડું. [ચાલ.
Loom (લુમ) કપડાનો સાંચો,
Account (એકાઉન્ટ) હેવાલ, વર્ણન.
Railway (રેલવે) આગ ગાડીનો રસ્તો.
Means (મીન્સ) ઉપાયો. સાધનો
Travel (ટ્રાવલ) મુસાફરી કરવી.
Beautiful (બ્યુટીફુલ) ખુબસુરત. સુંદર.
Arts (આર્ટસ) હુન્નરો.
Works (વર્ક્સ) કામ કરેછે.
Black (બ્લૅક) કાળું.
Stuffs (સ્ટફ્સ) કપડા; કાપડ.
Carpenter (કારપેન્ટર) સુતાર
Teak (ટીક) સાગનું લાકડું.
Jack-wood (જૅક વુડ) સીસમ, ફણસનું લાકડું.
Babu! (બાબુલ) બાવળ.
Oak (ઓક) ઓકનું લાકડું.
Blacksmith (બ્લૅકસ્મીથ) લુહાર.
Furnace (ફરનેસ) ભઠ્ઠી.
Quickly (ક્વીકલી) જલદીથી.
Twenty (ટ્વેન્ટી) ૨૦; વીસ.
Thirty (થર્ટી) ૩૦, ત્રીશ.
Koss (કોસ) કોસ, ગાઉ.
Hour (અવર) કલાક.
By meaus (બાઇમીન્સ) યોગે, કરીને.
Money (મની) પૈસા.
Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી.
Saves (સેવ્ઝ) બચાવેછે.
Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યું.
Even (ઈવન) પણ.
Bullock (બુલક) બળદ.
Cart (કાર્ટ) ગાડું.
Hardly (હાર્ડલી) કઠણાઈથી.
Same (સેમ) સરખું; બરોબર.
Commercial (કમર્શિઅલ) વેપાર સંબંધી.
Affairs (અફેર્સ) કામ કાજ.
Valuable (વેલ્યુએબલ) કીમતી.
Waste (વેસ્ટ) ખોવું; ગુમાવવું.
Wheel (વ્હીલ) ચક્ર.
Vessels (વેસલ્સ) વાહાણો.
Steam-engine (સ્ટીમ એંનજીન) વરાળ યંત્ર.
Time (ટાઇમ) વખત.

Gold is yellow. So is brass, so are lemons (ગોલ્ડ ઈઝ યલો. સો ઈઝ બ્રાસ, સો આર લેમન્સ) સોનું પીળું છે. તેવુંજ પિત્તળછે, તેવાંજ લીંબુછે.

A sepoy's coat is red, or scarlet (આ સીપૉયઝ કોટ ઈઝ રેડ ઑર સ્કારલેટ) સીપાઇનો ડગલો લાલ અથવા રાતો હોયછે.

Most roses are pink (મોસ્ટ રોઝીસ આર પિંક) ઘણા ખરા ગુલાબના ફુલો ગુલાબી હોયછે.

Pink is light crimson (પિંક ઈઝ લાઈટ ક્રીમઝન) ગુલાબી રંગ એ ખુલ્લો કીરમજી રંગછે.

Grass is green (ગ્રાસ ઈઝ ગ્રીન) ઘાસ લીલું હોયછે.

Old men have gray hair (ઓલ્ડ મેન હૅવ ગ્રે હેર) ઘરડા માણસોને કાબર ચિત્રા બાળ હોયછે.

Young Hindoos have black hair (યંગ હીનડુઝ હૅવ બ્લૅક હેર) જુવાન હિંદુઓને કાળા બાળ હોયછે.

Some Euglish-men have light brown hair, some have dark brown, and some have black (સમ ઇંગ્લિશમેન હૅવ લાઈટ બ્રાઉન હેર, સમ હૅવ ડાર્ક બ્રાઉન, ઍન્ડ સમ હૅવ બ્લૅક) કેટલાએક ઈંગ્રેજોને ખુલ્લા ભુરા બાળ હોયછે, કેટલાએકના કાળા ભુરા હોયછે અને કેટલાએકને કાળા બાળ હોયછે.

Silver is white So is cotton (સીલવર ઈઝ હ્વાઈટ. સો ઈઝ કૉટન) રૂપુ સફેદછે. તેવુંજ રૂ છે.

The clear sky is blue (ધિ કલીઅર સ્કાઈ ઈઝ બલ્યુ) ખુલ્લુ આકાસ આસમાની રંગનુ હોયછે.

Ripe figs are purple (રાઈપ ફીગ્ઝ આર પરપલ) પાકેલાં અંજીરો જાંમલી રંગના હોયછે.

Camels are brown (કૅમલ્સ આર બ્રાઉન) ઊંટો તપખીરીઆ રંગના હોયછે.

Red and blue and yellow are colours (રેડ ઍન્ડ બ્લ્યુ ઍન્ડ યલો આર કલર્સ) લાલ, આસમાની અને પીળો એ રંગોછે

It is the business of a dyer to give beautiful colours to stuffs (ઇટ ઇઝ ધિ બીઝનેસ ઑફ આ ડાઅર ટુ ગીવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ) લુગડાને ખુબસુરત રંગ આપવાનુ કામ રંગનારનુંછે.

A carpenter works in wood, such as teak, jack-wood and babul, oak and fir (એ કારપૅનટર ઉવર્કસ ઇન ઉડ સચ ઍઝ ટીક, જૅક ઉડ, ઍન્ડ બાબુલ, ઓક ઍન્ડ ફર) સુથાર લાકડાનું કામ કરેછે જેવા કે સાગ, ફણસ અને બાવળ, ઓક અને દેવદાર.

A blacksmith works in iron with a furnace and bellows and heavy hammers (આ બ્લૅકસ્મીથ ઉવર્કસ ઇન આયર્ન ઉવીથ આ ફરનેસ ઍન્ડ બેલોઝ ઍન્ડ હેવી હૅમર્સ) લુહાર ભઠ્ઠી અને ધમણ અને ભારે હથોડાથી લોખંડનું કામ કરેછે.

A weaver makes cloth with a loom (આ ઉવીવર મેકસ ક્લૉથ ઉવીથ આ લુમ) શાળવી શાળથી કાપડ વણેછે.

A potter makes vessels of clay on a wheel (આ પૉટર મેકસ વેસલ્સ ઑફ કલે ઑન આ ઉવ્હીલ) કુંભાર ચક્કર ઉપર મટોડીના વાસણો બનાવેછે.

All these arts are very useful to us (ઑલ ધીઝ આર્ટ્સ આર વેરી યુસફુલ ટુ અસ) આ સઘળા હુનરો આપણને ઘણા ઉપયોગીછે.

Englishmen are famous for their skill in useful arts (ઇંગ્લિશમેન આર ફેમસ ફૉર ધેર સ્કીલ ઇન યુસફુલ આર્ટસ) ઉપયોગી હુન્નરમાં પોતાની હોંશીઆરીને સારૂ ઈંગ્રેજો પ્રખ્યાતછે.

Have you ever seen a steam-engine ? (હૅવ યુ એવર સીન આ સ્ટીમ ઍનજીન ?) તમે કદી વરાળ યંત્ર જોયુંછે ?

Can you write an account of a railway ? (કેન યુ રાઇટ ઍન એકાઉન્ટ ઑફ આ રેલવે ?) તમે કદી આગ ગાડીના રસ્તાનો હેવાલ લખી શકસો ?

By means of railways we travel very quickly (બાઈ મીન્સ ઑફ રેલવેઝ ઉવી ટ્રેવલ વેરી ક્વીકલી) આગ ગાડીથી આપણે ઘણા જલદી મુસાફરી કરીએછીએ.

We may travel twenty or thirty koss in one hour on a railway (ઉવી મે ટ્રેવલ ટ્વેન્ટી ઑર થર્ટી કોસ ઇન વન અવર ઑન આ રેલવે) આપણે આગગાડીના રસ્તાથી એક કલાકમાં વિશ અથવા ત્રીશ ગાઉની મુસાફરી કરીએછીએ.

In a bullock cart we can hardly travel two koss in the same aime (ઇન આ બુલક કાર્ટ ઉવી કૅન હાર્ડલી ટ્રેવલ ટુ કોસ ઇન ધિ સેમ ટાઇમ) તેટલાજ વખતમાં આપણે ઘણી કઠણાઈથી બળદના ગાડીમાં બે ગાઉ મુસાફરી કરી શકીએછીએ.

In commercial affairs time is money (ઇન કમરશિઅલ અફેર્સ ટાઇમ ઇઝ મની) વેપાર સંબંધી કામમાં વખત એ પૈસાછે.

If a merchant saves time he saves money (ઇફ આ મર્ચંટ સેવઝ ટાઇમ હી સેવઝ મની) જો કોઇ વેપારી વખત બચાવેછે તો તે પૈસો બચાવ્યા બરોબરછે.

Money saved is money got (મની સેવ્ડ ઇઝ મની ગૉટ) પૈસો બચાવ્યાથી પૈસો મળેછે.

Time is even more valuable than money (ટાઇમ ઇઝ ઇવન મોર વેલ્યુએબલ ધૅન મની) વખત પૈસા કરતાં પણ ઘણો કીંમતીછે.

Then do not waste your time in school (ધેન ડું નૉટ વેસ્ટ યૉર ટાઇમ ઇન સ્કૂલ) ત્યારે નીશાળમાં તમારો વખત નકામો ગુમાવતા નહીં.

—o—

પાઠ ૨૫ મો.

India (ઇંડીઆ) હિંદુસ્થાન, ભારતખંડ.
British (બ્રીટીશ) ઈંગ્રેજી.
City (સીટી) શેહેર.
Hindoostan (હીનદુસ્તાન) હિન્દુસ્તાન.
Chief (ચીફ) મુખ્ય, સરદાર.
East (ઇસ્ટ) પુર્વ.
Calcutta (કૅલકત્તા) કલકત્તા.
Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) સઉથી મોટું
Bombay (બૉમ્બે) મુંબઈ.
Western (ઉવેસ્ટર્ન) પશ્ચિમનું.
Presidency (પ્રેસીડનસી) ઈલાકો.
Governor (ગવરનર) હાકેમ.
Council (કાઉનસીલ) કચેરી.
Native (નેટીવ) જન્મ, દેશનુ; સ્વદેશી.
Europe (યુરપ) યુરોપખંડ.
Given (ગીવન) આપેલી.
Wise (ઉવાઇઝ) ડાહ્યાં.
Ruler (રુલર) રાજ્ય કર્તા.
Victoria (વિક્ટોરીઆ) વિક્તોરીયા રાણી.
United (યુનાઈટેડ) જોડેલું. જોડાયલું.

Ireland (આયર્લેન્ડ) આયર્લેન્ડ દેશ.
Australasia (ઑસ્ટ્રેલેશીઆ) ઑસ્ટ્રેલીઆના ટાપુઓ.
Faith (ફેથ) વિશવાશ.
Countries (કનટ્રીઝ) દેશો.
Dependencies (ડીપેનડનસીઝ) તાબા તળેના મુલકો.
America (અમેરિકા) અમેરિકા ખંડ.
Defender (ડીફેનડર) રક્ષણ કરનાર.
Authority (ઑથૉરીટી) સત્તા, અખત્યાર.
Over (ઓવર) ઉપર.
Madras (મદ્રાસ) મદરાસ શેહેર.
South (સાઉથ) દક્ષિણ.
West (ઉવેસ્ટ) પશ્ચિમ, આથમણ.
Great (ગ્રેટ) મોટું.
Officer (ઓફીસર) અમલદાર.
President (પ્રેસીડન્ટ) પ્રમુખ.
England (ઇંગ્લન્ડ) ઇંગ્લંડ દેશ.
Asia (એશીઆ) એશીઆ ખંડ.
Qneen (કવીન) રાણી.
Grace (ગ્રેસ) મેહેરબાની, કૃપા.
Kingdom (કીંગડમ) રાજ્ય, સ્વામીત્વ.
Colonies (કૉલૉનીઝ) સંસ્થાનો
World (ઉવર્લ્ડ) દુનીઆ, પૃથ્વી.
Parsees (પાર્સીઝ) પારસીઓ.
Mussalmans (મુસલમાન્સ) મુસલમાનો.
Subjects (સબજેક્ટસ) રૈયત, પ્રજા.
Treasures (ટ્રેઝર્સ) ખજાનો.
Numerous (ન્યુમરસ) અગણીત.
Great Britain (ગ્રેટ બ્રીટન) ગરેટ બ્રીટન અથવા ઇંગ્લાન્ડ સ્કૉલન્ડ અને વેલ્સ.
Honour (ઑનર) માન આપવું.
Councillors (કાઉનસીલર્સ) સભાસદો, સલાહ આપનારાઓ.
British India (બ્રીટીશ ઇંડીઆ) બ્રીટીશ હિંદુસ્તાન.
Armies (આરમીઝ) લશ્કર.
Under (અંડર) નીચે, તલે.
Mercy (મરસી) કરૂણા, દયા.
Justice (જસ્ટિસ) ન્યાય, ઇનસાફ.

Obey (ઓબે) તાબે થવું.
Thereof (ધેર ઑફ) તેનુ.

Africa (આફ્રીકા) આફ્રીકા ખંડ.

We live in India or Hindustan (ઉવી લિવ ઇન ઇંડીઆ ઑર હીન્દુસ્તાન) આપણે હિંદુસ્તાન અથવા ભારતખંડમાં રહીએ છીએ.

Part of India is called British India (પાર્ટ ઑફ ઇંડીઆ ઇઝ કૉલ્ડ બ્રીટીશ ઇન્ડીઆ) હિંદુસ્તાનના ભાગને બ્રીટીશ ઇંડીઆ કહેછે.

The chief city in Hindustan is Calcutta (ધિ ચીફ સીટી ઇન હીન્દુસ્તાન ઇઝ કૅલકત્તા) હિંદુસ્તાનમાં મુખ્ય શેહેર કલકત્તાછે.

Calcutta is far off in the east of India (કલકત્તા ઇઝ ફાર ઑફ ઇન ધિ ઇસ્ટ ઑફ ઇન્ડીઆ) હિંદુસ્તાનની પૂર્વે ઘણે દુર કલકત્તાછે.

Madras is the greatest city in the south of India (મદ્રાસ ઇઝ ધિ ગ્રેટેસ્ટ સીટી ઇન ધિ સાઉથ ઑફ ઇન્ડીઆ) હિન્દુતાનની દક્ષિણે સૈાથી મોટું શેહેર મદ્રાસછે.

Bombay is the largest city in the west of India where we live (બૉમ્બે ઇઝ ધિ લાર્જેસ્ટ સીટી ઇન ધિ ઉવેસ્ટ ઑફ ઇન્ડીઆ ઉઅ્હેર ઉવી લીવ) મુંબાઈ હિન્દુસ્તાનની પશ્ચીમમાં એક મોટું શેહેરછે, કે જ્યાં આપણે રહીએ છીએ.

This western country is called the Bombay Pres-i-den-cy (ધિસ ઉવેસ્ટર્ન કન્ટ્રી ઇઝ કૉલ્ડ ધિ બૉમ્બે પ્રેસીડન્સી) આ પશ્ચીમ તરફના દેશને મુંબઈ ઇલાકો કહેછે.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor and President in Council (ઍટ ધિ સીટી ઑફ બૉમ્બે ધેર ઇઝ એ ગ્રેટ ઑફીસર કૉલ્ડ ધિ ગવરનર ઍન્ડ પ્રેસીડન્ટ ઇન કાઉનસીલ) મુંબઈ શેહેરમાં એક મોટો અમલદારછે જેને હાકેમ, અને કચેરીનો પ્રમુખ કહેછે.

The governor comes from England, which is the native country of Englishmen (ધિ ગવરનર કમસ ફ્રૉમ ઇંગ્લન્ડ હ્વીચ ઇઝ ધી નેટીવ કન્ટ્રી ઑફ ઇંગલીશમેન) હાકેમ ઇંગલન્ડથી આવેછે કે જે અંગરેજોનો સ્વદેશછે.

England is a country to the west of Europe and Asia (ઇંગલન્ડ ઇઝ આ કનટ્રી ટુ ધિ વેસ્ટ ઑફ યુરપ ઍન્ડ એશીઆ) ઇંગલન્ડ યુરપ અને એશીઆની પશ્ચીમે એક દેશછે.

The ruler of England is a Queen, whose name is Victoria. The Queen is also called the Empress of India (ધિ રૂલર ઑફ ઇંગલન્ડ ઇઝ આ કવીન, હુઝ નેમ ઇઝ વીકટોરીઆ, ધી કવીન ઇઝ ઑલસો કૉલ્ડ ધિ ઍમપ્રેસ ઑફ ઇંડીઆ) ઇંગલન્ડનું રાજ કરનાર એક રાણીછે જેનું નામ વિકટોરીઆછે. વળી રાણીને હિન્દુસ્તાનની શાહજાદી પણ કહેછે.

The English Queen rules over many countries in all parts of the world (ધિ ઇંગ્લીશ કવીન રૂલસ ઓવર મૅની કનટ્રીઝ ઇન ઑલ પાર્ટસ ઑફ ધિ વર્લ્ડ) અંગરેજી રાણી દુનીઆના સઘળા ભાગમાં ઘણા દેશો ઉપર રાજ કરેછે.

She has given authority to the Governor in Bombay (શી હૅઝ ગીવન ઑથૉરીટી ટુ ધિ ગવરનર ઇન બૉમ્બે) તેણીએ મુંબઈમાં ગવરનરને સત્તા આપીછે.

All the Englishmen, Hindus, Parsis, and Mussalmans, in this country called British India, are subjects of Queen Victoria (ઑલ ધિ ઈંગ્લીશમેન, હીનડુઝ, પારસીઝ ઍન્ડ મુસલમાન્સ ઇન ધિસ કનટ્રી કૉલ્ડ બ્રીટીશ ઈંડીઆ આર સબજેક્ટસ ઑફ ક્વીન, વિક્ટોરીઆ) આ દેશ કે જેને બ્રીટીશ ઇન્ડીઆ કહેછે તેમાના સઘળા અંગ્રેજો, હીંદુઓ, પારસીઓ અને મુસલમાનો રાણી વિક્ટોરીઆની પ્રજાછે.

Queen Victoria lives in England. She has wise councillors, and great treasures, numerous armies and many ships (ક્વીન વિક્ટોરીઆ લીવ્ઝ ઇન ઈંગલન્ડ શી હૅઝ વાઇઝ કાઉનસીલર્સ, ઍન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ, ન્યુમરસ આરમીઝ ઍન્ડ મૅની શીપ્સ) રાણી વિક્ટોરીઆ ઈંગલન્ડમાં રહેછે, તેણીની પાસે ડાહ્યા સલાહ આપનારા, અને ઘણો ખજાનો, મોટું લશકર અને ઘણા વાહાણોછે.

Under her rule there is justice and mercy (અન્ડર હર રૂલ ધેર ઇઝ જસટીસ ઍન્ડ મરસી) તેણીના રાજમાં ઇનસાફ અને દયાછે

Honour and obey the Queen and all who are put in authority under her (ઑનર ઍન્ડ ઓબે ધિ ક્વીન ઍન્ડ ઑલ હુ આર પુટ ઇન ઑથૉરીટી અન્ડર હર) રાણી અને તેની નીચેના સઘળા સત્તાવાળાઓને તમે માન આપો અને તાબે રહો.

SHORT SENTENCES.

English & Gujarati.

——o:0:o——

It is very warm to-day. આજ તાપ ઘણોછે.
How long have you been here? તમે અહીંઆ કયારનાછો?
About an hour. કલાકેક થયો.
I have just come. હું હમણાજ આવ્યો.
I have been here all day. હું આખો દહાડો થયો અહીંઆજછું.
I have been here these three hours. હું અહિંઆં ત્રણ કલાક થયાછું.
How long have you been in Surat? તમે સુરતમાં કેટલા દહાડા થયાછો?
Where did you go yesterday? કાલે તમે કાંહાં ગયા હતા?
I went to see my brother. હું મારા ભાઈને મળવા ગયો હતો.
We shall have a half holiday, આપણને અર્ધા દહાડાની રજા મળશે.

Wind up your watch. તમારા ઘડિઆલને કુંચી આપો.
What is your father? તમારો બાપ શો ધંધો કરેછે?
How old are you? તમારી ઉમર કેટલા વરસનીછે?
Have you any brothers and sisters? તમારે કંઈ ભાઈ બેહેનછે?
Are you the oldest? સૌથી મોટા તમેછો?
I am older than Hiralal. હું હીરાલાલ કરતાં મોટોછું.

Those mangoes are larger than these. આ કેરીઓ કરતાં પેલી કેરીઓ મોટીછે.

This mango is larger than that. આ કેરી પેલી કેરી કરતાં મોટીછે.

Which of these two do you like? આ બેમાંથી તમને કઈ ગમેછે?

What street do you live in? તમે કિયા મોહોલ્લામાં રહોછો?

I shall be busy all day to-morrow. કાલે મને આખો દહાડો કામછે.

Where did you go last night? રાત્રે તમે કાંહાં ગયા હતા?

Do you expect to get a prize? તમને ઇનામ મળવાની આશાછે કે?

Do you make up your turban yourself? તમે પોતાને હાથે પાઘડી બાંધોછો?

I have it made up for me. હું તો બંધાવુંછું.

Sweep this place. આ જગો વાળો.

Get this place swept. આ જગો વળાવો.

Write this for me. આ મારે વાસ્તે લખો.

Get this written for me. આ મારે વાસ્તે લખાવો.

Copy this for me. મારે સારૂ આની નકલ કરો.

Get this copied for me. મારે સારૂ આની નકલ કરાવો.

I will copy it for you. હું તમારે સારૂ તેની નકલ કરીશ.

I will get it copied for you. હુ તમારે સારૂ તેની નકલ કરાવીશ.

He was on the point of death. તે છેક મરવા તક થયો હતો.

What doctor attends him ? કયા ડાકટરની તે દવા કરેછે ?
What medicine does he give him ? તે તેને શું દવા આપેછે ?
What has brought you here ? તમારૂં અહિં કેમ આવવું થયું ?
Do you learn English ? તમે અંગ્રેજી શીખોછો ?
I attend the English school. હું અંગ્રેજી નીશાળે જાઉંછું.
Is there leave to-doy ? આજ રજા છે કે ?
There will be leave to-morrow. કાલે રજા થશે.
Why ? What is to-morrow ? કેમ ? કાલે શું છે ?
Have you nothing to do ? તમને કંઈ કામ ધંધો નથી ?
What are you all about here ? તમે બધા અહીં શું કર્યા કરોછો ?
I saw him the day before yesterday પરમ દહાડે હું એને મળ્યો હતો.
I will give him a call this evening. આજ સાંજે હું તેને ત્યાં જઈશ.
There is no room here. અહીં જગો નથી.
You will find room on that bench. તમને પેલી પાટલી ઉપર જગો જડશે.
Does it rain ? શું વરસાદ આવેછે ?
Is it raining ? શું વરસાદ વરસેછે ?
A great deal of rain fell in the night. રાત્રે વરસાદ બહુજ આવ્યો.
You are very late this morning. આજ તમને બહુ મોડું થયુંછે.

How is it you are so late ? તમને એટલીવાર કેમ લાગી ?
What has made you so late ? તમને એટલું મોડું કેમ થયું ?
Has it gone ten ? દશ થઇ ગયા કે ?
Has it struck ten yet? દશ વાગી ગયા કે ?
How do you do ? તમારી શી ખબરછે ?
What has been the matter with you ? તમને શું થયું હતું ?
What is the matter with him ? તેને શું થયુછે ?
What has he been doing ? તે શું કર્યા કરતો હતો ?
We have been learning our lessons ? અમે આમારો પાઠ શીખતા હતા ?
He has been writing his copy. તે પોતાનો ખરડો ચીતરતો હતો.
We have done our sums. અમે અમારા હીસાબ ગણ્યાછે.
How many days does it want to the Diwalee ? દીવાળીને કેટલા દહાડા જોઇએ ?
We shall soon have the Diwalee here. હવે દીવાળી જલદી આવશે.
How many days leave will there be ? કેટલા દહાડાની રજા પડશે ?
How many days were given last year. પોર કેટલા દહાડાની રજા આપી હતી.
They live in the same street. એઓ એકજ મોહોલ્લામાં રહેછે.
His parents don't allow him to play in the street. તેના માબાપ તેને મોહોલ્લામાં રમવા દેતાં નથી.
Sit in your right place. પોતાની જગો ઉપર બેસો.